

LUND

- PL *SPIENIACZ DO MLEKA*
GB *MILK FROTHER*
D *MILCHAUFSCÄUMER*
RUS *ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА*
UA *СПІНЮВАЧ МОЛОКА*
LT *PIENO PLAKIKLIS*
LV *PIENA PUTOTĀJS*
CZ *NAPĚŇOVAČ MLÉKA*
SK *NAPĚŇOVAČ Mlieka*
H *TEJHABOSÍTÓ*
RO *APARAT PT. SPUMA DE LAPTE*
E *ESPUMADOR DE LECHE*
F *MOUSSEUR À LAIT*
I *MONTALATTE*
NL *MELKOPSCHUIMER*
GR *ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ*

68470



CE



PL

1. podstawa
2. speniacz
3. pokrywa
4. mieszadło
5. grzałka
6. panel sterujący

GB

1. base
2. frother
3. cover
4. mixer
5. heater
6. control panel

D

1. Basis
2. Aufschäumer
3. Deckel
4. Rührwerk
5. Heizelement
6. Bedienfeld

RUS

1. основание
2. вспениватель
3. крышка
4. миксер
5. нагреватель
6. панель управления

UA

1. підставка
2. спінювач
3. кришка
4. мішалка
5. нагрівач
6. панель керування

LT

1. pagrindas
2. plaktuvas
3. dangtis
4. maišymo antgalis
5. šildytuvas
6. valdymo skydas

LV

1. pamatine
2. putotājs
3. vāks
4. maisītājs
5. sildītājs
6. vadības panelis

CZ

1. základna
2. napěňovač
3. víko
4. míchadlo
5. ohříváč
6. ovládací panel

SK

1. podstavec
2. napeňovač
3. pokrievka
4. miešadlo
5. špirála
6. ovládací panel

H

1. alap
2. habosító
3. fedél
4. keverő
5. fűtőbetét
6. vezérlőpanel

RO

1. bază
2. spumator
3. capac
4. mixer
5. încălzitor
6. panou de comandă

E

1. base
2. espumador
3. tapa
4. agitador
5. calentador
6. panel de control

F

1. socle
2. mousseur
3. couvercle
4. agitateur
5. plaque chauffante
6. panneau de commande

I

1. base
2. schiumalatte
3. coperchio
4. frusta
5. resistenza
6. pannello di controllo

NL

1. voet
2. opschuimer
3. deksel
4. roerder
5. verwarmingselement
6. bedieningspaneel

GR

1. βάση
2. εξάρτημα αφρισμού
3. καπάκι
4. αναδεύτης
5. θερμαντικό στοιχείο
6. πίνακας ελέγχου



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Jālasa instrukciju
Přečítat návod k použití
Prečítat návod k obsluhu
Olyvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Bezpieczny kontakt z żywnością
Safe contact with food
Sicherer Kontakt mit dem Essen
Безопасный контакт с пищевыми продуктами
Безпечний контакт з їжею
Saugus saitylis su maistu
Drošs kontakts ar pārtiku
Bezpečný kontakt s potravinami
Bezpečný kontakt s jedlom
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel
Contactul sigur cu alimentele
Contacto seguro con los alimentos
Contact sécurisé avec les aliments
Contatto sicuro con il cibo
Veilig contact met voedsel
Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцеві влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využitelnosti přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnete místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorů) do komunálního (netriedného) odpadu. Opatrované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találati veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprende le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó to súčboľo dējvíni óti apavoyētai h apótrōphē chrōmatismoyōmēnōu hlektrikoyōu kai hlektronikoyōu eōptiloyōmōnōu (symmetrilaybanomēnyōn ton upatayōnyōn kai anasayeyōnyōn) me állya apóβhlyta. O chrōmatismoyōmēnos eōptiloyōmōs tha prētyei na syllyeyetai eplyklytā kai na apostēlyetai se symyō syllyōnyōs yia va eōsaphayseti h anakykλώsy tou kai h ankytlytly tou yia th mēlyōsy ton apoyhlytōn kai th mēlyōsy tou baythmōu chrlytlys ton fysikōnyōn pórwōn. H aneēlyayklytly apelyeyθērwōsy eplyklynyōnyōn systatayōnyōn pou perlychayntō ston hlektrikō kai hlektronikō eōptiloyōmō troyeyi va apotelēsy ateylyly yia thn anθrwpylytly yeyē kai va praklayseti arnytykēs allyayēs sto fysikō perlybāllōn. To yoykyroyō díadyrmatētyē syymaynykō rólo styn symbohly styn epanychroyoyoyoyoyoy kai ankytlytly, symmetrilaybanomēnyōs ths anakykλώsy, chrlytismoyōmēnyōu eōptiloyōmō. Yia perlystōtēres pllyroyofōry syeytykly me ty katálylylyes mēthōdyōs anakykλώsy, eptykoyonyshate me ty toytykēs archēs h ton pllylytly.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Spieniacz do mleka służy do podgrzewania i spieniania mleka. Mleko może być spienione na zimno i na ciepło. Odłączalna podstawa zapewnia wygodne i bezpieczne użytkowanie urządzenia. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Urządzenie podczas pracy może nagrzewać się do wysokiej temperatury należy zachować ostrożność podczas jego obsługi. Urządzenie należy chwycić tylko za uchwyt.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Urządzenie może być postawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu odpornym na działanie wysokich temperatur. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz umieszczonego w nim mleka.

Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła bocznych ścianek urządzenia, nad urządzeniem nie umieszczać materiałów nie odpornych na działanie wysokiej temperatury. Pozwoli to na właściwą wentylację urządzenia. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu. Nie stawiać niczego na urządzeniu. Zaburza to cyrkulację powietrza i może być przyczyną uszkodzenia urządzenia, a także pożaru.

Urządzenia nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów, np. firan lub zasłon.

Nad urządzeniem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego.

Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakkolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Urządzenie z gorącym mlekiem przenosić tylko chwytając za uchwyt i podnosząc z podstawy. Nie przenosić gorącego urządzenia razem z podstawą. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania urządzenia musi się zawierać w przedziale $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, a wilgotność względna musi być poniżej 90% bez kondensacji pary wodnej.

Zalecenia dotyczące podłączenia urządzenia do zasilania

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki lub gniazdka celem dopasowania do siebie.

Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i

powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Uwaga! Produkt służy tylko do podgrzewania i spieniania mleka. Zabronione jest wykorzystywanie do podgrzewania i gotowania innych płynów lub substancji niż mleko.

Urządzenie należy używać tylko z dostarczoną podstawą. Podczas użytkowania urządzenia kabel zasilający należy całkowicie rozwinąć. Zwinięty kabel może się przegrzać i spowodować ryzyko pożaru i porażenia elektrycznego.

Upewnić się, że podłoga w pobliżu miejsca użytkowania urządzenia nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy.

Urządzenie może być podłączone do zasilania tylko w czasie pracy. Po jej zakończeniu należy odłączyć urządzenie od zasilania, przez wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego. Nie pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru.

Produkt napełniać mlekiem wlewając ją do spieniacza. Nigdy nie zanurzać spieniacza w mleku lub innym płynie. Jeżeli w trakcie napełniania spieniacza mlekiem, zostanie ono rozchlapane na zewnętrzną powierzchnię spieniacza lub na podstawę. Należy ją dokładnie osuszyć przed podłączeniem spieniacza do zasilania.

Nie uruchamiać produktu bez mleka. Minimalny poziom mleka wynosi ok. 1 cm od dna spieniacza. Mleko musi całkowicie zakryć grzałkę. Wewnątrz spieniacza znajdują się dwa wskaźniki maksymalnej powierzchni. Niższy dla spienianego mleka i wyższy dla mleka tylko podgrzewanego. Nie należy przekraczać poziomu maksymalnego w zależności od sposobu użytkowania spieniacza. Zbyt niski poziom mleka może spowodować uszkodzenie urządzenia lub sprawić, że nie uruchomi się ono.

Zbyt wysoki poziom może spowodować, że mleko wydostanie się ze spieniacza podczas podgrzewania lub spieniania. Co może być przyczyną poważnych oparzeń.

Ostrzeżenie! Nie demontować pokrywy podczas pracy urządzenia.

Podczas użytkowania spieniacza zawsze należy zamykać pokrywę. Po użyciu pod pokrywką może być nagromadzona skroplona para wodna o wysokiej temperaturze. Kontakt z nią może spowodować oparzenie.

Uwaga! Pokrywę należy umieścić w taki sposób, aby para wodna wydobywała się z dala od uchwytu.

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i zabronione jest wykorzystanie go w zastosowaniach komercyjnych np. zakładach gastronomicznych.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia. Nie stosować do czyszczenia urządzenia agresywnych substancji, rozpuszczalników, środków żrących, alkoholu benzyny lub środków ściernych.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Produkt rozpakować, usuwając wszystkie elementy opakowania. Rozwinąć kabel. Podstawę umieścić zgodnie z zaleceniami. Spieniacz przed pierwszym użyciem należy umyć zgodnie ze wskazówkami z rozdziału dot. konserwacji produktu.

Spienianie mleka

Mleko można spienić w takiej temperaturze w jakiej zostało wlane do speniacza lub je dodatkowo podgrzać podczas spieniania. Zdemontować pokrywę speniacza i włąć mleko. Poziom mleka nie może przekraczać niższego znacznika umieszczonego na wewnętrznej ściance. Zamontować pokrywę i postawić spieniacz na podstawie. Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka i za pomocą przycisków wybrać odpowiedni sposób spieniania.

Naciskając dwukrotnie górny przycisk (z symbolem fal ciepła) panelu sterującego mleko zostanie podgrzane i spienione. Czas pracy w tym trybie zależy od temperatury mleka wlanego do speniacza. Im niższa temperatura mleka tym dłuższy czas jego podgrzewania.

Naciskając jednokrotnie dolny przycisk (z symbolem płatka śniegu) panelu sterującego mleko zostanie tylko spienione bez podgrzewania.

Po zakończeniu pracy w dowolnym trybie spieniacz zatrzyma się samoczynnie.

Spieniacz podnieść z podstawy chwytając tylko za uchwyt.

Zdemontować pokrywę i wylać mleko ze speniacza.

Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

Po zakończeniu użytkowania pozostawić produkt do ostygnięcia.

Uwaga! Ręczne naciśnięcie przycisku użytego do uruchomienia urządzenia kończy jego pracę w dowolnym momencie.

Podgrzewanie mleka

Spieniacz jest w stanie podgrzać mleko bez jego spieniania. Spieniacz nie jest w stanie zagotować mleka.

Zdemontować pokrywę speniacza i włąć mleko. Poziom mleka nie może przekraczać wyższego znacznika umieszczonego na wewnętrznej ściance. Zamontować pokrywę i postawić spieniacz na podstawie. Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka i nacisnąć jednokrotnie górny przycisk (z symbolem fal ciepła) panelu sterującego. Mleko zostanie podgrzane bez jego spieniania.

Po zakończeniu pracy spieniacz zatrzyma się samoczynnie.

Spieniacz podnieść z podstawy chwytając tylko za uchwyt.

Zdemontować pokrywę i wylać mleko ze speniacza.

Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

Po zakończeniu użytkowania pozostawić produkt do ostygnięcia.

Uwaga! Ręczne naciśnięcie przycisku użytego do uruchomienia, kończy jego pracę w dowolnym momencie.

KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Konserwacja czajnika

Ze względu na to, że urządzenie służy do przygotowywania mleka przeznaczonej do celów spożywczych, należy dbać o jego czystość i regularnie poddawać go konserwacji.

UWAGA! Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu urządzenia. **W tym celu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.**

UWAGA! Urządzenie lub jego podstawa nie mogą być zanurzane w wodzie ani jakimkolwiek innym płynie. Urządzenia lub jego podstawy nie można myć pod bieżącą wodą, w zmywarkach lub wodą pod wysokim ciśnieniem.

UWAGA! Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odczekać do całkowitego ostudzenia wszystkich elementów urządzenia. Nie przyspieszać procesu chłodzenia przez napełnienie spieniacza zimną wodą.

Do czyszczenia używać łagodnego środka do mycia naczyń. Pozostałości roztworu usunąć za pomocą szmatki nasączonej wodą (podstawa i zewnętrzna część spieniacza) lub kilkakrotnie napełnienie wodą (wnętrze spieniacza). Po wyczyszczeniu produkt wytrzeć do sucha lub pozostawić do wyschnięcia.

Mieszadło i pokrywę po zdemontowaniu ze spieniacza można umyć pod strumieniem bieżącej letniej wody za pomocą płynu do mycia naczyń.

Spieniacz należy czyścić po każdym użyciu i zaleca się to przeprowadzać bezpośrednio po ostygnięciu lub o użyciu jeżeli nie była używana grzałka. Resztki mleka jest łatwiej usunąć zanim zdążą zaschnąć.

Magazynowanie i transport urządzenia

Urządzenie podczas magazynowania przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie urządzenia w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować urządzenie w położeniu roboczym. Nie układać urządzeń w warstwach. Nie stawiać niczego na urządzeniu w trakcie magazynowania.

Urządzenie transportować w opakowaniu fabrycznym. Chronić przed nadmiernymi wstrząsami w trakcie transportu. Nie stawiać niczego na urządzeniu w trakcie transportu.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		68470
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	500
Klasa izolacji		I
Pojemność dla spieniania mleka	[l]	0,16
Pojemność dla podgrzewania mleka	[l]	0,25
Masa netto	[kg]	1,4

PRODUCT OVERVIEW

The milk frother is used to heat and froth milk. Cold and warm milk can be frothed. The detachable base ensures comfortable and safe use of the appliance. The appliance is intended for household use only. The correct, reliable, and safe operation of the device depends on its proper use, therefore:

Read the entire instructions manual before the first use of the appliance, and keep it for future reference.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this instructions manual.

SAFETY INSTRUCTIONS

Caution! The appliance may heat up to a high temperature during operation. Be careful when handling it. The appliance should be held by its handle only.

Recommendations concerning transport and installation of the appliance

The appliance may only be placed on a hard, flat, level, non-flammable and resistant to high temperatures surface. The surface should be able to withstand the weight of the appliance itself and milk in it.

Ensure that there is a minimum space of 10 cm around the appliance side walls and do not place materials which are sensitive to heat above the device. This will allow for the proper ventilation of the device. Do not place near edges of, e.g., a table. Do not place anything on the appliance. This disrupts the air circulation and can cause damage to the appliance as well as fire.

Do not place the device near flammable materials, e.g., curtains or drapes.

Do not place any electrical equipment above the device. During operation, water vapour is released, which can cause a short circuit in the electrical system and lead to electric shock.

It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device not described in the manual.

When carrying the appliance and lifting it from the base with hot milk hold it by the handle. Do not carry the hot appliance with the base. Do not move the appliance by pulling on the power cord.

The temperature at the place of installation and use of the appliance must be within the range of $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$, and the relative humidity must be below 90% without condensation.

Recommendations for connecting the appliance to the power supply

Before connecting the product to the mains, make sure that the voltage, frequency and power output correspond to the values shown on the nameplate. The plug must fit into the socket. It is forbidden to modify the plug or socket in any manner to make them fit.

The appliance must be connected directly to a single power supply socket. It is forbidden to use extension cords, adapters or double sockets. The power supply circuit must be fitted with a protective conductor and at least a 16 A protective device.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord should not be

placed in a manner which would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the appliance power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord. If the power cord or the plug is damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the appliance with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

Instructions for use

Caution! The product is intended for heating and frothing milk. Never use other liquids or substances than milk for heating and boiling.

Use the appliance only with the supplied base. When using the appliance, the power cord must be fully extended. A coiled cable may overheat and cause a risk of fire and electric shock.

Make sure that the floor near the place of use of the tool is not slippery. This will prevent slipping, which can cause serious injuries.

The appliance may be connected to the mains only when in use. When finished, pull out the power plug to disconnect the appliance from the mains. Do not leave the product connected to mains unattended.

Fill the product with milk by pouring it into the frother. Never immerse the frother in milk or other liquids. If milk is spilt on the outside surface of the frother or on the base while being filled, dry it thoroughly before connecting the mains.

Do not start the product without milk. The minimum level of milk is approx. 1 cm from the bottom of the frother. The milk must completely cover the heater. Inside the frother, there are two indicators of the maximum level. Lower for milk being frothed and higher for heated milk only. Do not exceed the maximum level depending on the use of the frother. Too little milk may damage the appliance or cause it to not start up.

Too high level may cause the milk to escape from the frother during heating or frothing. This may cause severe injury.

Warning! Do not remove the cover while the appliance is on.

Always close the lid when using the frother. After use, hot condensing steam may be accumulated under the lid. It may cause burns.

Caution! Place the lid so as to avoid steam escaping near the handle.

The appliance has been designed for home use and is not allowed to be used in commercial applications, e.g. in catering facilities.

It is forbidden to repair, disassemble, or modify the appliance by yourself. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.

The device is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical or mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the device, unless they will be supervised or instructed to use the device safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the appliance. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the appliance.

Do not use aggressive substances, solvents, caustics, alcohol, petrol or abrasives for cleaning.

OPERATING THE APPLIANCE

The product must be unpacked and all parts of the packaging removed. Unwrap the cord. Place the base according to the recommendations.

Wash the frother before the first use in accordance with the instructions in the product maintenance section.

Milk frothing

The milk can be frothed at the temperature at which it was poured into the frother or additionally heated during frothing.

Remove the frother lid and pour the milk. The level of milk must not exceed the lower mark on the inner wall. Install the cover and place the frother on the base. Plug the power cord plug into the socket and use the buttons to select the appropriate frothing method.

When pressing the upper button (with the heat wave symbol) on the control panel twice, the milk will be heated and frothed. The duration of this mode depends on the temperature of the milk poured into the frother. The lower the temperature of the milk, the longer the heating time.

By pressing the lower button (with the snowflake symbol) on the control panel once, the milk will only be frothed without heating.

After any mode is completed, the frother will stop automatically.

Lift the frother from the base holding it only by the handle.

Remove the lid and pour the milk out from the frother.

Remove the power supply cord plug from the socket.

Leave the product to cool after use.

Caution! Pressing the button used to start the appliance manually stops it at any time.

Milk heating

The frother is able to heat the milk without frothing. The frother is unable to boil the milk.

Remove the frother lid and pour the milk. The level of milk must not exceed the higher mark placed on the inner wall. Install the cover and place the frother on the base. Plug the power cord plug into the socket and press the upper button (with the heat wave symbol) on the control panel once. The milk will be warmed up without frothing.

When the operation is finished, the frother will stop automatically.

Lift the frother from the base holding it only by the handle.

Remove the lid and pour the milk out from the frother.

Remove the power supply cord plug from the socket.

Leave the product to cool after use.

Caution! Pressing the button used to start the appliance manually stops it at any time.

MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

Frother maintenance

Since the appliance is designed to prepare milk for consumption, it should be kept clean and regular maintenance should be carried out.

CAUTION! All maintenance work must be carried out with the appliance switched off. To do this, unplug the power cord plug from the socket.

CAUTION! Never immerse the appliance or its base in water or in any other liquid. The appliance or its base cannot be cleaned under running water, high-pressure water jet or in a dishwasher.

CAUTION! Allow all parts of the product to cool down completely before carrying out maintenance activities. Do not accelerate the cooling process by filling the frother with cold water.

Use a mild dishwashing agent for cleaning. Remove any residues of the cleaning solution with a cloth moistened with water (base and outside of the frother) or fill it with water several times (inside of the frother). Wipe the product dry or leave to dry after cleaning it.

The mixer and lid can be washed under warm running water using dishwashing liquid, when removed from the appliance.

The frother should be cleaned after each use and it is recommended to do it immediately after cooling down or after use if the heater has not been used. Milk residues are easier to remove before they dry.

Appliance storage and transport

During storage, keep the appliance indoors in closed rooms, and make sure it is not exposed to dust, dirt, or moisture. It is recommended to store the appliance in its original packaging.

Store the appliance in its working position. Do not stack appliances in layers. Do not place anything on the appliance during storage.

Transport the appliance in its original packaging. Protect against excessive shocks during transportation. Do not place anything on the appliance during transport.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		68470
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50 / 60
Rated power	[W]	500
Insulation class		I
Capacity for milk frothing	[l]	0.16
Capacity for milk heating	[l]	0.25
Net weight	[kg]	1.4

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Milchaufschäumer ist zum Aufwärmen und Aufschäumen von Milch bestimmt. Die Milch kann kalt und warm aufgeschäumt werden. Die abnehmbare Basis sorgt für einen komfortablen und sicheren Einsatz des Gerätes. Das Gerät ist nur für die Benutzung im Haushalt bestimmt. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Das Gerät kann sich während des Betriebs auf eine hohe Temperatur erwärmen, seien Sie vorsichtig bei der Benutzung. Das Gerät darf nur am Griff angefasst werden.

Hinweise zum Transport und zur Installation des Gerätes

Das Gerät darf nur auf einen harten, ebenen, nicht brennbaren und hitzebeständigen Untergrund gestellt werden. Der Untergrund sollte dem Gewicht des Gerätes und der in ihm enthaltenen Milch standhalten können.

Halten Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm an allen Seitenwänden des Gerätes ein und legen Sie keine nicht hitzebeständigen Materialien über das Gerät. Dies ermöglicht eine gute Belüftung des Gerätes. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Kanten, z.B. eines Tisches. Keine Gegenstände auf das Produkt legen. Dies stört die Luftzirkulation und kann zu Schäden am Gerät sowie zu einem Brand führen.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Gardinen auf.

Stellen Sie keine elektrischen Geräte über das Gerät. Während des Betriebs wird Wasserdampf freigesetzt, der zu einem Kurzschluss der elektrischen Anlage und einem elektrischen Schlag führen kann.

Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.

Tragen Sie das Gerät mit heißer Milch nur am Griff anfassend und von der Basis abhebend. Tragen Sie das heiße Gerät nicht mit der Basis zusammen. Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Die Temperatur am Aufstellungs- und Einsatzort des Gerätes muss zwischen +10 °C und +38 °C und die relative Luftfeuchtigkeit unter 90 % ohne Kondensation von Wasserdampf liegen.

Hinweise für den Anschluss des Gerätes an das Stromnetz

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Leistung des Versorgungsnetzes mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker oder die Steckdose auf irgendeine Weise so zu verändern, dass sie zusammenpassen.

Das Gerät muss direkt an eine Einzelsteckdose angeschlossen werden. Es ist verboten,

Verlängerungskabel, Steckverteiler und Doppelsteckdosen zu verwenden. Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von mindestens 16 A ausgestattet sein. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Gerätes schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Netzkabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder Stecker beschädigt sind. Das Netzkabel und der Stecker dürfen nicht repariert werden. Sind diese Komponenten beschädigt, müssen sie durch neue, fehlerfreie ersetzt werden.

Hinweise zum Gerätegebrauch

Achtung! Das Produkt ist nur zum Erwärmen und Aufschäumen der Milch bestimmt. Es ist verboten, es zum Erwärmen und Kochen von anderen Flüssigkeiten oder Stoffen als Milch zu verwenden.

Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis. Bei der Benutzung des Geräts muss das Netzkabel vollständig ausgewickelt werden. Ein aufgewickelttes Kabel kann sich überhitzen und die Gefahr von Bränden und Stromschlägen verursachen.

Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Einsatzortes des Gerätes nicht rutschig ist. Dadurch wird ein Verrutschen verhindert, das zu schweren Verletzungen führen kann.

Das Gerät kann nur während des Betriebs an die Stromversorgung angeschlossen werden. Danach das Gerät von der Stromversorgung trennen, dazu Stecker des Stromkabels aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt.

Füllen Sie das Produkt mit Milch, indem Sie diese in den Aufschäumer gießen. Tauchen Sie den Aufschäumer nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn beim Füllen des Aufschäumers die Milch auf die Außenfläche des Aufschäumers oder auf die Basis verspritzt wird, sollte sie gründlich getrocknet werden, bevor Sie den Schäumer an die Stromversorgung anschließen.

Nehmen Sie das Produkt nicht ohne Milch in Betrieb. Der Mindestmilchstand beträgt ca. 1 cm vom Boden des Aufschäumers. Die Milch muss das Heizelement vollständig bedecken. Im Inneren des Aufschäumers befinden sich zwei Markierungen für die maximale Milchmenge. Tiefer für aufgeschäumte Milch und höher für nur aufgewärmte Milch. Überschreiten Sie nicht den maximalen Füllstand, entsprechend der Betriebsart des Aufschäumers. Ein zu niedriger Milchstand kann eine Beschädigung des Geräts verursachen oder dazu führen, dass es nicht startet.

Bei zu hohem Milchstand kann die Milch beim Erwärmen oder Aufschäumen aus dem Aufschäumer austreten. Es kann zu schweren Verbrennungen führen.

Warnung! Die Abdeckung während des Betriebs nicht entfernen.

Schließen Sie immer den Deckel, wenn Sie den Aufschäumer verwenden. Nach dem Ge-

brauch kann sich kondensierter heißer Wasserdampf unter dem Deckel ansammeln. Der Kontakt mit dem Dampf kann zur Verbrennungen führen.

Achtung! Der Deckel sollte so platziert werden, dass der Wasserdampf fern vom Griff austritt. Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf nicht in gewerblichen Anwendungen, z.B. in Gastronomiebetrieben, verwendet werden.

Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen, damit die daraus resultierenden Gefahren verstanden werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung gereinigt und gewartet werden.

Lösungsmittel, Alkohol, Benzin sowie aggressive und scheuernde Reinigungsmittel dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Das Gerät auspacken und alle Teile der Verpackung vollständig entfernen. Wickeln Sie das Kabel aus. Den Gerätesockel gemäß der Anleitung aufstellen.

Waschen Sie den Aufschäumer vor dem ersten Gebrauch gemäß den Anweisungen im Abschnitt Produktpflege.

Milchaufschäumen

Die Milch kann bei der Temperatur, bei der sie in den Aufschäumer eingegossen wurde, aufgeschäumt oder während des Aufschäumens zusätzlich erhitzt werden.

Entfernen Sie die Aufschäumerabdeckung und gießen Sie die Milch ein. Der Milchstand darf die untere Markierung an der Innenwand nicht überschreiten. Setzen Sie die Abdeckung an und stellen Sie den Aufschäumer auf der Basis. Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose und wählen Sie mit den Tasten die passende Methode zum Aufschäumen aus.

Durch zweimaliges Drücken der oberen Taste (mit dem Hitzewellen-Symbol) auf dem Bedienfeld wird die Milch erwärmt und aufgeschäumt. Die Betriebszeit in diesem Modus hängt von der Temperatur der in den Aufschäumer eingefüllten Milch ab. Je niedriger die Temperatur der Milch ist, desto länger ist die Erhitzungszeit.

Durch einmaliges Drücken der unteren Taste (mit dem Schneeflockensymbol) auf dem Bedienfeld wird die Milch nur aufgeschäumt ohne sie zu erwärmen.

Nach der Arbeit in beliebigem Modus stoppt der Aufschäumer automatisch.

Heben Sie den Aufschäumer von der Basis an, greifen sie ihm dabei nur am Griff.

Entfernen Sie die Abdeckung und gießen Sie die Milch aus dem Aufschäumer.

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

Lassen Sie das Produkt nach Gebrauch abkühlen.

Achtung! Durch manuelles Drücken der Taste, mit der das Gerät gestartet wurde, wird die Arbeit des Gerätes jederzeit unterbrochen.

Erwärmen der Milch

Der Aufschäumer ist in der Lage, die Milch zu erwärmen, ohne sie aufzuschäumen. Der Aufschäumer kann die Milch nicht zum Kochen bringen.

Entfernen Sie die Aufschäumerabdeckung und gießen Sie die Milch ein. Der Milchstand darf die tiefere Markierung an der Innenwand nicht überschreiten. Setzen Sie die Abdeckung an und stellen Sie den Aufschäumer auf der Basis. Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose und drücken Sie einmal die obere Taste (mit dem Hitzewellen-Symbol) auf dem Bedienfeld. Die Milch wird erhitzt, ohne sie aufzuschäumen.

Nach der Arbeit stoppt der Aufschäumer automatisch.

Heben Sie den Aufschäumer von der Basis an, greifen sie ihm dabei nur am Griff.

Entfernen Sie die Abdeckung und gießen Sie die Milch aus dem Aufschäumer.

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

Lassen Sie das Produkt nach Gebrauch abkühlen.

Achtung! Durch manuelles Drücken der Taste, mit der das Gerät gestartet wurde, wird die Arbeit des Gerätes jederzeit unterbrochen.

WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Wartung des Geräts

Da das Gerät zur Milchzubereitung zu Ernährungszwecken dient, ist für seine Sauberkeit zu sorgen und es regelmäßig zu warten.

ACHTUNG! Alle Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. Ziehen Sie dazu den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

ACHTUNG! Das Gerät oder seine Basis dürfen nicht in Wasser oder eine andere beliebige Flüssigkeit getaucht werden. Das Gerät oder seine Basis dürfen nicht unter fließendem Wasser, in der Spülmaschine oder unter Hochdruckwasser gewaschen werden.

ACHTUNG! Lassen Sie alle Elemente des Produktes vollständig abkühlen, bevor Sie mit der Wartung beginnen. Beschleunigen Sie den Kühlvorgang durch Einfüllen von kaltem Wasser in den Aufschäumer nicht.

Verwenden Sie nur den milden Küchenreiniger zur Reinigung des Gerätes. Entfernen Sie den Rest der Lösung mit einem mit Wasser getränkten Tuch (Basis und äußerer Teil des Aufschäumers) oder füllen Sie ihn mehrmals mit Wasser (das Innere des Aufschäumers) Wischen Sie das Produkt nach der Reinigung trocken oder lassen Sie es trocknen.

Der Rührwerk und der Deckel können nach dem Ausbau aus dem Gerät unter einem Wasserstrahl mit dem Geschirrspülmittel gespült werden.

Nach jedem Gebrauch sollte der Aufschäumer gereinigt werden. Es wird empfohlen, dies sofort nach dem Abkühlen oder nach dem Gebrauch zu tun, wenn das Heizelement nicht verwendet wurde. Die Milchreste lassen sich leichter entfernen, bevor sie eintrocknen.

Lagerung und Transport des Gerätes

Lagern Sie das Gerät während der Lagerung in geschlossenen Räumen, ohne es Staub, Schmutz oder Feuchtigkeit auszusetzen. Es wird empfohlen, das Gerät in der Originalverpackung zu lagern.

Lagern Sie das Gerät in seiner Arbeitsposition. Die Geräte nicht stapeln. Stellen Sie während des Transports keine Gegenstände auf das Gerät.

Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung. Schützen Sie das Produkt während des Transports vor übermäßigen Stößen. Stellen Sie während des Transports nichts auf das Gerät.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		68470
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 / 60
Nennleistung	[W]	500
Schutzklasse		I
Inhalt bei der Milchaufschäumung	[l]	0,16
Inhalt bei der Milchheizung	[l]	0,25
Nettogewicht	[kg]	1,4

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Вспениватель молока используется для нагрева и вспенивания молока. Можно вспенивать как холодное, так и теплое молоко. Благодаря съемному основанию можно комфортно и безопасно использовать устройства. Данный продукт предназначен исключительно для домашнего пользования. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Перед использованием устройства прочитайте все руководство и сохраните его.

За ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства, поставщик ответственности не несет.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Во время работы устройство может нагреваться до высокой температуры – необходимо соблюдать осторожность при его эксплуатации. Держать устройство следует только за ручку.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

Устройство может быть размещено только на твердой, ровной и негорючей поверхности, устойчивой к высоким температурам. Основание должно выдерживать вес самого устройства и налитого в него молока.

Оставьте не менее 10 см свободного пространства вокруг боковых стенок устройства, не кладите на устройство материалы, неустойчивые к воздействию высоких температур. Это позволит обеспечить надлежащую вентиляцию устройства. Не устанавливайте рядом с краями, напр., стола. Ничего не ставить на устройство. Это нарушает циркуляцию воздуха и может привести к повреждению устройства, а также к пожару.

Не устанавливать устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, напр., штор или занавесок.

Не размещать электроприборы над устройством. Во время работы выделяется водяной пар, который может вызвать короткое замыкание электропроводки и стать причиной поражения электрическим током.

Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в руководстве.

Устройство с горячим молоком переносить только держа за ручку и поднимая с основания. Не переносить горячее устройство вместе с основанием. Не перемещать устройство, потягивая за кабель питания.

Температура на месте установки и использования устройства должна находиться в пределах от +10°C до +38°C, а относительная влажность должна быть ниже 90 % без конденсации водяного пара.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Перед подключением изделия к источнику питания убедитесь в том, что напряжение, частота и мощность электрической сети соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом переделывать вилку или розетку для того, чтобы они подходили друг к другу.

Устройство должно быть подключено непосредственно к одинарной сетевой розетке. Запрещается использовать удлинители, разветвители и двойные розетки. Цепь электрической сети должна быть оснащена заземляющим проводом и рассчитана на ток не менее 16 А.

Избегать контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не создавал препятствий при эксплуатации устройства. Размещение кабеля питания не может приводить к риску спотыкания. Розетка должна находиться в таком месте, чтобы всегда была возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тянуть за корпус вилки, а не за кабель.

Если кабель питания или вилка повреждены, необходимо немедленно отключить устройство от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для их замены. Не использовать устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилка не могут быть отремонтированы, в случае повреждения этих элементов, их необходимо заменить новыми, лишенными дефектов.

Рекомендации по использованию устройства

Внимание! Изделие предназначено исключительно для подогревания и вспенивания молока. Запрещается использовать его для подогрева и приготовления других жидкостей или веществ, кроме молока.

Устройство следует использовать исключительно с основанием, которое поставляется в комплекте. Во время использования устройства кабель питания необходимо полностью размотать. Скрученный кабель может перегреться и вызвать риск пожара и поражения электрическим током.

Необходимо убедиться, что пол рядом с местом использования устройства не скользкий. Это позволит избежать опасности поскользнуться, что может привести к серьезным травмам.

Устройство может быть подключено к источнику питания только во время работы. После окончания работы отключите устройство от источника питания, отсоединяя вилку от сетевой розетки. Не оставляйте подключенное устройство без присмотра.

Заполните продукт молоком, налив его во вспениватель. Ни в коем случае не погружайте вспениватель в молоко или другую жидкость. Если в процессе заполнения вспенивателя молоком оно будет разбрызгиваться на внешнюю поверхность вспенивателя или на основание, перед подключением вспенивателя к источнику питания его необходимо тщательно очистить.

Не включайте изделие без молока. Минимальный уровень молока составляет около 1 см от дна вспенивателя. Молоко должно полностью закрывать нагреватель. Внутри вспенивателя находятся два индикатора максимального уровня. Более низкий для вспененного молока и более высокий для молока, которое только подогревается. Не превышайте максимальный уровень в зависимости от способа использования вспенивателя. Слишком низкий уровень молока может привести к повреждению устройства либо к невозможности его включения.

Слишком высокий уровень может привести к тому, что молоко выйдет из вспенивателя во время подогревания или вспенивания. Это может стать причиной серьезных ожогов.

Осторожно! Не снимайте крышку во время работы устройства.

Всегда закрывайте крышку при использовании вспенивателя. После использования под крышкой может скапливаться конденсированный водяной пар высокой температуры. Контакт с ним может привести к ожогам.

Внимание! Крышка должна быть установлена таким образом, чтобы водяной пар выходил подальше от ручки.

Устройство спроектировано для домашнего использования и запрещено использование его в коммерческих целях, например, в объектах общественного питания.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны быть выполнены в авторизованном сервисном центре.

Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если над ними будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по использованию устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны осуществлять очистку и технический уход за устройством.

Не использовать для очистки изделия растворители, едкие вещества, спирт, бензин или абразивные чистящие средства.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Распаковать устройство, удалив все элементы упаковки. Размотать кабель. Установите подставку в соответствии с указаниями.

Перед первым использованием вымойте вспениватель в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Техническое обслуживание».

Вспенивание молока

Молоко можно вспенивать при температуре, при которой оно было залито во вспениватель или дополнительно подогреть его во время вспенивания.

Снимите крышку вспенивателя и залейте молоко. Уровень молока не должен превышать нижнюю отметку, расположенную на внутренней стенке. Установите крышку и поместите вспениватель на основание. Вставьте шнур питания в розетку и используйте кнопки для выбора подходящего метода вспенивания.

Двойное нажатие верхней кнопки (с символом волн тепла) на панели управления приводит к нагреву и вспениванию молока. Время работы в этом режиме зависит от температуры молока, заливаемого во вспениватель. Чем ниже температура молока, тем дольше время его нагрева.

При однократном нажатии на нижнюю кнопку (с символом снежинки) на панели управления молоко будет только вспениваться, без нагрева.

По окончании работы в любом режиме вспениватель автоматически остановится.

Поднимите вспениватель с подставки, держа только за ручку.

Снимите крышку и вылейте молоко из вспенивателя.

Отсоедините вилку кабеля питания от розетки.

После использования дайте прибору остыть.

Внимание! При помощи ручного нажатия кнопки, используемой для запуска устройства, его работа прекращается в любое время.

Нагрев молока

Вспениватель способен нагревать молоко, не вспенивая его. Вспениватель не может вскипятить молоко.

Снимите крышку вспенивателя и залейте молоко. Уровень молока не должен превышать высшую отметку, расположенную на внутренней стенке. Установите крышку и поместите вспениватель на основание. Вставьте шнур питания в розетку и нажмите один раз верхнюю кнопку (с символом волн тепла) на панели управления. Молоко будет нагреваться без вспенивания.

По окончании работы вспениватель автоматически остановится.

Поднимите вспениватель с подставки, держа только за ручку.

Снимите крышку и вылейте молоко из вспенивателя.

Отсоедините вилку кабеля питания от розетки.

После использования дайте прибору остыть.

Внимание! При помощи ручного нажатия кнопки, используемой для запуска устройства, его работа прекращается в любое время.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Обслуживание чайника

В связи с тем, что устройство используется для приготовления молока, предназначенного для пищевых целей, необходимо заботиться о его чистоте и регулярно выполнять его обслуживание.

ВНИМАНИЕ! Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться при выключенном устройстве. **Для этого необходимо вынуть вилку кабеля питания из розетки.**

ВНИМАНИЕ! Устройство или его основание нельзя погружать в воду или любую другую жидкость. Устройство или его основание нельзя мыть изделие под проточной водой, в посудомоечных машинах или с помощью воды под высоким давлением.

ВНИМАНИЕ! Перед началом техобслуживания необходимо позволить полностью остыть всем элементам устройства. Не ускорять процесс охлаждения путем заполнения вспенивателя холодной водой.

Для очистки используйте мягкое средство для мытья посуды. Остатки раствора удалить при помощи ткани, смоченной в воде (основание и внешняя часть вспенивателя) или заполнить водой несколько раз (внутреннюю часть вспенивателя). После очистки вытрите изделие насухо или оставьте для высыхания.

Миксер и крышку после снятия с вспенивателя можно вымыть под струей проточной прохладной воды с добавлением моющего средства.

Вспениватель следует чистить после каждого использования, и это рекомендуется делать сразу после охлаждения или после использования, если не использовался нагреватель. Остатки молока легче удалить, прежде чем они высохнут.

Складирование и транспортировка устройства

Хранить устройство в закрытых помещениях, предохранять от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить устройство в заводской упаковке.

Храните устройство в рабочем положении. Не укладывать устройства слоями. Ничего не ставить на устройство во время складирования.

Устройство транспортировать в заводской упаковке. Предохранять от чрезмерных толчков во время транспортировки. Ничего не ставить на устройство во время транспортировки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		68470
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 / 60
Номинальная мощность	[Вт]	500
Класс изоляции		I
Емкость для вспенивания молока	[л]	0,16
Емкость для подогрева молока	[л]	0,25
Масса нетто	[кг]	1,4

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Спінювач молока використовується для нагріву та спінювання молока. Молоко можна спінити холодним і теплим. Знімна основа забезпечує комфортне та безпечне використання пристрою. Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Правильна, безвідомвна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за шкоду, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій, заміщених у цій інструкції.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Увага! Пристрій під час роботи може нагріватися до високої температури, слід дотримуватися обережності під час його експлуатації. Пристрій слід тримати тільки за ручку.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою

Пристрій можна розміщувати лише на твердій, плоскій, рівній поверхні з незаймистих матеріалів. Поверхня повинна витримувати вагу самого пристрою та молока, що в ньому знаходиться.

Навколо бічних стінок пристрою слід утримувати простір не менш 10 см, над пристроєм не розміщувати матеріалів, нестійких до дії високої температури. Це дозволить забезпечити належну вентиляцію пристрою. Не розташовуйте прилад близько до краю поверхні, наприклад, столу. Нічого не кладіть на пристрій. Це порушує циркуляцію повітря і може стати причиною пошкодження пристрою, а також причиною виникнення пожежі. Пристрій не слід встановлювати поблизу легкозаймистих матеріалів, наприклад, штор або фіранок.

Не розміщуйте ніяких електричних пристроїв над спінювачем. Під час роботи виділяється водяна пара, яка може спричинити коротке замикання в електричній мережі та викликати ураження електричним струмом.

Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях.

Пристрій з гарячим молоком слід переносити, беручи за ручку та підіймаючи з підставки. Не переносьте гарячий пристрій разом з підставкою. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Температура в місці встановлення та використання пристрою повинна знаходитися в межах від +10 °C ÷ +38 °C, а відносна вологість повітря повинна бути нижчою за 90% без конденсації водяної пари.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та ефективність мережі відповідають значенням на таблиці з даними продукту. Вилка повинна підходити до розетки. Забороняється будь-яким чином модифікувати вилку або розетку для забезпечення їх сумісності.

Пристрій повинен бути підключений безпосередньо до однієї мережевої розетки. Заборонено використовувати подовжувачі, розгалужувачі та подвійні розетки. Місце жи-

вільної електричної мережі має бути оснащено захисним проводом і запобіжником не менше 16 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав експлуатації пристрою. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, завжди тримайтеся за корпус вилки, не за шнур.

Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єднайте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення або штепсель не можна ремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

Рекомендації щодо використання пристрою

Увага! Продукт використовується лише для спінування молока. Забороняється використовувати для нагрівання та приготування інших рідин або інших речовин, крім молока. Пристрій використовуйте лише з підставкою, що входить до комплекту поставки. Під час використання пристрою кабель живлення слід повністю розмотати. Змотаний кабель може перегрітися і спричинити загрозу виникнення пожежі та ураження електричним струмом.

Переконайтеся, що підлога біля місця використання пристрою не є слизькою. Це дозволить уникнути ковзання, яке може привести до серйозних травм.

Пристрій можна підключити до джерела живлення лише під час роботи. Після закінчення роботи пристрою від'єднайте його від джерела живлення, виймаючи вилку шнура живлення з електричної розетки. Не залишайте підключений пристрій без нагляду.

Наповніть пристрій молоком, вливаючт його у спінувач. Ніколи не занурюйте спінувач воду або будь-яку іншу рідину. Якщо під час наповнювання спінувача молоком, вого буде виплеснуте на зовнішню поверхню спінувача або на підставку, його слід ретельно висушити перед тим, як під'єднувати піноутворювач до джерела живлення.

Не запускайте пристрій без молока. Мінімальний рівень молока становить приблизно 1 см від дна спінувача. Молоко має повністю покривати нагрівач. Усередині спінувача є два показники максимальної поверхні. Нижче для молока, що спінується і вище для молока, що тільки нагрівається. Не перевищуйте максимальний рівень залежно від способу використання спінувача. Занадто низький рівень молока може призвести до пошкодження пристрою, або спричинити, що він не увімкнеться.

Занадто високий рівень може призвести до виходу молока із спінувача під час нагрівання або спінування. Це може стати причиною серйозних опіків.

Попередження! Не знімайте кришку під час роботи.

Завжди закривайте кришку при використанні спінувача. Після використання під кришкою може накопичуватися конденсована дуже гаряча водяна пара. Контакт з нею може призвести до опіків.

Увага! Кришка повинна бути розміщена таким чином, щоб водяна пара виходила далеко від ручки.

Пристрій розроблений виключно для домашнього використання, і його заборонено використовувати в комерційних цілях, наприклад, в об'єктах громадського харчування.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Не використовуйте для чищення пристрою їдкі речовини, розчинники, спирт, бензин або абразивні засоби.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

Розпакуйте продукт, усуньте всі компоненти упаковки. Розмотайте кабель. Встановіть підставку відповідно до вказівок. Перед першим використанням вимийте пристрій відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Технічне обслуговування».

Спінювання молока

Молоко можна спінювати при температурі, при якій воно було вливе у спінювач, або додатково нагріти під час спінювання. Зніміть кришку спінювача і влийте молоко. Рівень молока не повинен перевищувати нижню позначку, розміщену на внутрішній стінці. Встановіть кришку та поставте спінювач на підставку. Підключіть вилку шнура живлення до електричної мережі та за допомогою кнопок виберіть відповідний спосіб спінювання.

Після натискання двічі на верхню кнопку (з символом теплової хвилі) на панелі управління, молоко нагріється та спінюється. Час роботи в цьому режимі залежить від температури молока, що вливається у спінювач. Чим нижче температура молока, тим довше час його нагрівання.

При одноразовому натисканні нижньої кнопки (з символом сніжинки) на панелі керування молоко лише спінюється, без нагріву.

Після завершення роботи в будь-якому режимі спінювач автоматично зупиниться.

Підніміть спінювач з підставки, тримаючи тільки за ручку.

Зніміть кришку і вилийте молоко із спінювача.

Підключіть кабель живлення до електричної розетки.

Після використання дайте приладу охолонути.

Увага! Натискання вручну кнопки, яка використовується для запуску пристрою, зупинить роботу пристрою в будь-який час.

Нагрівання молока

Спінювач може нагрівати молоко, не спінюючи його. Спінювач не може закип'ятити молоко.

Зніміть кришку спінювача і влийте молоко. Рівень молока не повинен перевищувати вищу позначку, розміщену на внутрішній стінці. Встановіть кришку та поставте спінювач на підставку. Підключіть кабель живлення до електричної розетки і натисніть верхню кнопку (з символом теплової хвилі) на панелі управління один раз. Молоко буде нагріватися, але не спіниться.

Після завершення роботи спінювач автоматично зупиниться.

Підніміть спінювач з підставки, тримаючи тільки за ручку.

Зніміть кришку і вилийте молоко із спінювача.

Підключіть кабель живлення до електричної розетки.

Після використання дайте приладу охолонути.

Увага! Натискання вручну кнопки, яка використовується для запуску пристрою, зупинить його роботу в будь-який час.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Технічне обслуговування

У зв'язку з тим, що пристрій використовується для приготування молока, призначеного для споживчих цілей, слід дбати про його чистоту та регулярно здійснювати технічне обслуговування.

УВАГА! Все технічне обслуговування слід проводити при вимкненому пристрої. **Для цього слід витягнути шнур живлення із розетки.**

УВАГА! Пристрій або підставку не можна занурювати у воду або будь-яку іншу рідину. Виріб і підставку не можна мити під проточною водою, в посудомийній машині або водою під високим тиском.

УВАГА! Перед початком технічного обслуговування повністю охолодіть усі елементи пристрою. Не пришвидшуйте процесу охолодження шляхом наповнення спінювача холодною водою.

Для очищення використовуйте м'який засіб для миття посуду. Залишки розчину видаліть за допомогою ганчірки, змоченою водою (підставка та зовнішня частина спінювача) або шляхом заповнення водою кілька разів (всередині спінювача). Після очищення продукт витріть насухо або дайте висохнути.

Мішалку та кришку після зняття з спінювача можна мити під струменем теплої води з рідиною для миття посуду.

Спінювач слід чистити після кожного використання, і це рекомендується робити відразу після охолодження або після використання, якщо нагрівач не використовувався. Залишки молока легше видалити, перш ніж вони висохнуть.

Зберігання та транспортування виробу

Зберігайте пристрій у закритих приміщеннях, захищайте його від пилу, бруду та вологи. Рекомендується зберігати пристрій в оригінальному упаковці.

Зберігайте пристрій у робочому положенні. Не ставте пристрої один на одному. Нічого не кладіть на пристрій під час його зберігання.

Пристрій перевозити у заводській упаковці. Берегти від надмірної тряски під час транспортування. Нічого не кладіть на пристрій під час його транспортування.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		68470
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50 / 60
Номінальна потужність	[Вт]	500
Клас ізоляції		I
Ємність для спінування молока	[л]	0,16
Ємність для нагріву молока	[л]	0,25
Маса нетто	[кг]	1,4

PRODUKTO APIBŪDINIMAS

Pieno plaktuvus naudojamas pieno šildymui ir plakimui. Pieną galima plakti šaltą arba pašildytą. Nuimamas pagrindas užtikrina patogų ir saugų įrenginio naudojimą. Produktas skirtas naudoti tik namuose. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodamiesi įrenginiu perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Dėmesio! Įrenginys darbo metu gali įšilti iki aukštos temperatūros, jo naudojimo metu būti atsargiems. Įrenginį laikyti tik už rankenos.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įrenginys gali būti dedamas tik ant kieto, plokščio, lygaus ir nedegaus, aukštomis temperatūroms atsparaus pagrindo. Pagrindas turi atlaikyti paties įrenginio ir į jį įpildo pieno svorį.

Būtina užtikrinti mažiausiai 10 cm atstumą aplink gaminio šonus, nedėti virš įrenginio medžiagų, kurios nėra atsparios aukštai temperatūrai. Tai leis tinkamai vėdinti įrenginį. Nedėkite arti kraštų, pvz. stalo. Nieko nedėti ant įrenginio. Tai sutrikdo oro cirkuliaciją ir gali pakenkti įrenginiui, taip pat sukelti gaisrą.

Nedėkite įrenginio prie degių medžiagų, pvz., Užvalaidų ar portjerų.

Nedėkite jokių elektros įrenginių virš įrenginio. Eksploatavimo metu išleidžiami vandens garai, kurie gali sukelti elektros instaliacijos trumpąjį jungimą ir sukelti elektros šoką.

Draudžiama gręžinėti įrenginyje skylės, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus.

Įrenginį su karštu pienu pernešti tik laikant rankeną ir pakeliant nuo pagrindo. Negalima pernešti karšto įrenginio kartu su pagrindu. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido. Temperatūra produkto montavimo ir naudojimo vietoje turi būti +10°C ÷ +38°C temperatūros diapazone, o santykinė drėgmė turi būti mažesnė kaip 90% be vandens garų kondensacijos.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Prieš prijungiant produktą prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko ar lizdo pakeitimas jų pritaikymui yra draudžiamas.

Įrenginys turi būti prijungtas tiesiogiai prie pavienio elektros tinklo lizdo. Draudžiama naudoti ilgintuvus, skirstytuvus ir dvigubus lizdus. Maitinimo grandinėje turi būti įrengtas apsauginis laidas ir bent 16 A apsauga.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklopimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.

Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjungti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su

pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

Jrenginio naudojimo rekomendacijos

Dėmesio! Produktas naudojamas tik pieno šildymui ir plakimui. Draudžiama naudoti kitų skysčių ar medžiagų nei pienas šildymui ir virimui.

Jrenginys turi būti naudojamas tik su pristatytu pagrindu. Naudojant jrenginio maitinimo kabelis turi būti visiškai išvyniotas. Suvyniotas kabelis gali perkaisti ir sukelti gaisro ir elektros smūgio pavojų. Patikrinti, ar grindys nėra slidžios netoli jrenginio naudojimo vietos. Tai neleis paslysti ir sukelti rimtų sužalojimų.

Jrenginys gali būti prijungtas prie maitinimo šaltinio tik darbo metu. Kai darbas baigiamas, jrenginį atjungti nuo maitinimo šaltinio, ištraukiant kištuką iš elektros tinklo lizdo. Nepalikti prijungto jrenginio be priežiūros.

Produktą užpildyti pienu įpilant jį į plaktuvą. Niekada nemerkti plaktuvo piene ar kitame skysyje. Jei plaktuvo pripildymo pienu metu jis pateks ant plaktuvo išorinio paviršiaus arba ant pagrindo. Prieš prijungiant plaktuvą prie maitinimo šaltinio, jis turi būti kruopščiai išdžiovintas. Nejungtu produkto be pieno. Mažiausias pieno lygis yra maždaug 1 cm nuo plaktuvo apačios. Pienas turi visiškai uždengti šildytuvą. Plaktuvo viduje yra du maksimalaus paviršiaus rodikliai. Mažesnis pieno plakimui ir didesnis tik pieno šildymui. Neviršykite maksimalaus lygio, priklausomai nuo to, kaip naudojamas plaktuvas. Per žemas pieno lygis gali sugadinti jrenginį arba jis neįsijungs. Per aukštas lygis gali sukelti pieno ištekėjimą iš plaktuvo šildymo ar putojimo metu. Tai gali sukelti nudegimų.

Įspėjimas! Jrenginio veikimo metu neardykite dangčio.

Kai naudojate plaktuvą, visada uždarykite dangtį. Po naudojimo po dangčiu gali būti susikaupti aukštos temperatūros kondensuoti vandens garai. Kontaktas su jais gali sukelti nudegimus.

Dėmesio! Dangtelį padėti taip, kad vandens garai išsisklaidytų atokiau nuo rankenos.

Jrenginys skirtas naudoti namuose ir draudžiama jį naudoti komerciniais tikslais, pvz. maitinimo įstaigose.

Jrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Jrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti jrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su jrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti jrenginio valymo ir priežiūros.

Jrenginio valymui nenaudoti tirpiklių, agresyvių ir kaustinių medžiagų, benzininio alkoholio ar abrazyvinių valiklių.

JRENGINIO VALDYMAS

Produktas turi būti išpakuotas pašalinant visus pakavimo elementus. Išvynioti laidą. Pagrindą pastatyti pagal nuorodas. Prieš pirmąjį naudojimą, plaktuvas turi būti valomas pagal skyriuje apie gaminio techninę priežiūrą pateiktas instrukcijas.

Pieno putojimas

Pieną galima plakti tokioje temperatūroje, kokiaje jis buvo pilamas į plaktuvą, arba papildomai kaitinti plakančiam.

Nuimkite plaktuvo dangtį ir supilkite pieną. Pieno kiekis neturi viršyti apatinės ant vidinės sienelės esančios žymos. Uždėkite dangtį ir padėkite plaktuvą ant pagrindo. Įjunkite maitinimo laidą į lizdą ir mygtukais pasirinkite tinkamą plakimo būdą. Du kartus paspaudus viršutinį valdymo pulto mygtuką (su karščio bangų simboliu), pienas bus pašildytas ir suplaktas. Šiame režime veikimo laikas priklauso nuo į pieno plaktuvą supilto pieno temperatūros. Kuo žemesnė pieno temperatūra, tuo ilgesnis jo šildymo laikas.

Vieną kartą paspaudus valdymo pulto apatinį mygtuką (su snagės simboliu), pienas bus tik plakamas, be šildymo.

Baigus darbą bet kokių režimu, plaktuvus automatiškai sustos.

Pakeikite plaktuvą nuo pagrindo, laikydami tik už rankenos.

Nuimkite dangtį ir išpilkite pieną iš plaktuvo.

Išjungti produkto maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.

Po naudojimo palikti produktą, kad atvėstų.

Dėmesio! Rankiniu būdu paspaudus įrenginio paleidimo mygtuką, įrenginio veikimas nutraukiamas bet kuriuo metu.

Pieno šildymas

Plaktuvus gali šildyti pieną jo neplakdamas. Plaktuvus negali užvirinti pieno.

Nuimkite plaktuvo dangtį ir supilkite pieną. Pieno kiekis neturi viršyti viršutinės ant vidinės sienelės esančios žymos. Uždėkite dangtį ir padėkite plaktuvą ant pagrindo. Įkiškite maitinimo laidą į lizdą ir vieną kartą paspauskite viršutinį valdymo pulto mygtuką (su šilumos bangos simboliu). Pienas bus šildomas be jo plakimo.

Kai darbas bus baigtas, plaktuvus automatiškai sustos.

Pakeikite plaktuvą nuo pagrindo, laikydami tik už rankenos.

Nuimkite dangtį ir išpilkite pieną iš plaktuvo.

Išjungti produkto maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.

Po naudojimo palikti produktą, kad atvėstų.

Dėmesio! Rankiniu būdu paspaudus jo paleidimui naudojamą mygtuką, veikimas bus nutraukiamas bet kada.

PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

Virdulio priežiūra

Atsižvelgiant į tai, kad įrenginys naudojamas maistui ruošiamo pieno ruošimui, reikia pasirūpinti jo švara ir jį reguliariai prižiūrėti.

DĖMESIO! Visos šiame skyriuje aprašyti priežiūros veiksmai turi būti atliekami kai įrenginys yra atjungtas nuo elektros. **Norint tai padaryti, atjunkti maitinimo laidą nuo maitinimo tinklo lizdo.**

DĖMESIO! Įrenginys ir jo korpusas negali būti merkami į vandenį ar kitą skystį. Įrenginio ir jo korpuso negalima plauti po tekančiu vandeniu, indaplovėse ar aukšto slėgio vandeniu.

DĖMESIO! Prieš pradėdant priežiūros darbus, leisti įrenginio elementams visiškai atvėsti. Negalima pagreitinti aušinimo proceso užpildant plaktuvą šaltu vandeniu.

Valymui naudokite švelnų indų ploviklį. Pašalinti likusį tirpalą drėgnu skudurėliu (pagrindas ir plaktuvo išorė) arba keletą kartų įpilant vandens (plaktuvo vidus). Po valymo nusausinoti produktą arba leiskite jam išdžiūti.

Nuėmę maišymo antgalį ir dangtį, galite nuplauti po vandens srove, įpylus plovimo skysčio.

Plaktuvus turi būti valomas po kiekvieno naudojimo ir rekomenduojama tai padaryti iškart po naudojimo, kai jis atvės, arba iškart po naudojimo, jei šildytuvus nebuvo naudojamas. Pieno likučius lengviau pašalinti, kol jie neišdžiūvę.

Įrenginio laikymas ir transportavimas

Laikyti įrenginį uždaroje patalpoje, saugoti nuo dulkių, purvo ir drėgmės. Rekomenduojama įrenginį laikyti originalioje pakuotėje.

Įrenginį laikyti darbinėje padėtyje. Nedėti įrenginių sluoksniais. Laikymo metu nedėti nieko ant įrenginio.

Transportuoti įrenginį gamyklinėje pakuotėje. Apsaugoti nuo pernelyg didelių smūgių transportavimo metu. Transportavimo metu nedėti nieko ant įrenginio.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Kataloginis numeris		68470
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali galia	[W]	500
Izoliacijos klasė		I
Pieno plakimo talpa	[l]	0,16
Pieno šildymo talpa	[l]	0,25
Grynasis svoris	[kg]	1,4

IERĪCES APRAKSTS

Piena putotājs ir paredzēts piena uzsildīšanai un putošanai. Putot var gan aukstu, gan karstu pienu. Atvienojamā pamatne nodrošina ērtu un drošu ierīces lietošanu. Ierīce ir paredzēta tikai mājaisaimniecības lietošanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Uzmanību! Darbības laikā ierīce var uzkarst līdz augstai temperatūrai, ievērojiet piesardzību tās apkalpošanas laikā. Ierīce ir jāsatver tikai aiz roktura.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu

Ierīci var uzstādīt tikai uz cietas, plakanas, līdzenas un neuzliesmojošas virsmas, kas ir izturīga pret augstas temperatūras iedarbību. Pamatnei ir jāiztur pašas ierīces un tajā esošā piena svars.

Nodrošiniet vismaz 10 cm brīvas telpas ap ierīces sānu sieninām. Virs ierīces nedrīkst novietot materiālus, kas nav izturīgi pret augstas temperatūras iedarbību. Tas ļauj nodrošināt pareizu ierīces ventilāciju. Neuzstādiet ierīci malas (piemēram, galda malas) tuvumā. Neuzstādiet neko uz ierīces. Tas traucē gaisa cirkulāciju un var kļūt par ierīces bojāšanas un ugunsgrēka iemeslu. Neuzstādiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru tuvumā.

Virs ierīces nedrīkst novietot nekādas elektroierīces. Ierīces darbības laikā izdalās ūdens tvaiks, kas var izraisīt elektrosistēmas īssavienojumu un kļūt par elektrošoka iemeslu.

Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pārnēsiet ierīci ar karstu pienu, tikai satverot to aiz roktura un paceļot no pamatnes. Nepārnēsiet karsto ierīci kopā ar pamatni. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Temperatūrai ierīces uzstādīšanas un lietošanas vietā ir jābūt diapazonā no +10 °C līdz +38 °C un mitrumam ir jābūt zemākam par 90 % bez ūdens tvaika kondensēšanas.

Norādījumi par ierīces pievienošanu barošanas avotam

Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas uz ierīces datu plāksnītes. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst nekādā veidā modificēt kontaktdakšu vai kontaktligzdu, lai tās savstarpēji pielāgotu.

Ierīcei ir jābūt pieslēgtai tieši vienvietīgai barošanas tīkla kontaktligzdai. Nedrīkst izmantot pagarinātājus, sadalītājus un dubultās kontaktligzdas. Barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un aizsargierīci ar nominālo strāvu vismaz 16 A.

Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi izritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļūšanas risku. Barošanas kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atvienojot barošanas kabeļa kontaktdakšu,

vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nevis aiz kabeļa.

Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā tie ir nekavējoties jāatvieno no barošanas tīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, to bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

Norādījumi par ierīces lietošanu

Uzmanību! Sprausla ir paredzēta tikai piena uzsildīšanai un putošanai. Ierīci nedrīkst izmantot citu šķidrumu, kas nav piens, uzsildīšanas un gatavošanai.

Lietojiet ierīci tikai kopā ar komplektā ietilpstošo pamatni. Lietošanas laikā barošanas kabelim ir jābūt pilnībā izritinātam. Saritinātais kabelis var pārkarst un radīt ugunsgrēka un elektrošoka risku.

Pārliecinieties, ka grīda ierīces lietošanas vietas tuvumā nav slidena. Tas ļauj izvairīties no slīdēšanas, kas var kļūt par nopietnu traumu iemeslu.

Ierīce var tikt pievienota barošanas avotam tikai darbības laikā. Pēc ierīces darbības beigām atvienojiet ierīci no barošanas avota, izvelkot kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas. Neatstājiet pievienoto ierīci bez uzraudzības.

Uzpildiet produktu ar pienu, ielejot to putotājā. Nekad neiegremdējiet putotāju pienā vai jebkādā citā šķidrumā. Ja uzpildot putotāju ar pienu, piens tiks izšlakstīts uz putotāja ārējās virsmas vai pamatnes, rūpīgi nosusiniet tās pirms putotāja pievienošanas barošanas.

Neiedarbiniet ierīci bez piena. Minimālais piena līmenis ir aptuveni 1 cm virs putotāja dibena. Pienam ir pilnībā jāaizsedz sildītājs. Putotāja iekšā ir divi maksimālā līmeņa indikatori: zemāks — piena putošanai, augstāks — tikai piena uzsildīšanai. Nepārsniedziet maksimālo pieļaujamo līmeni atkarībā no putotāja izmantošanas veida. Pārāk zems piena līmenis var izraisīt ierīces bojājumu vai neļaut iedarbināt ierīci.

Pārāk augsts līmenis var izraisīt piena izkļūšanu no putotāja tā uzsildīšanas vai putošanas laikā. Tas var kļūt par nopietnu apdegumu iemeslu.

Brīdinājums! Nedemontējiet vāku ierīces darbības laikā.

Lietojot putotāju, vienmēr aizveriet vāku. Pēc lietošanas zem vāka var uzkrāties kondensēts karsts ūdens tvaiks. Saskare ar to var izraisīt apdegumu.

Uzmanību! Novietojiet vāku tā, lai ūdens tvaiks izkļūstu no putotāja tālu no roktura.

Ierīce ir projektēta lietošanai mājāsaimniecībā, to nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumos.

Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontu ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Neizmantojiet ierīces tīrīšanai agresīvas vielas, šķīdinātājus, kodīgas vielas, spirtu, benzīnu vai abrazīvas vielas.

IERĪCES LIETOŠANA

Izpakoiet ierīci, noņemot visus iepakojuma elementus. Izritiniet kabeli. Uzstādiet pamatni atbilstoši norādījumiem. Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet putotāju atbilstoši norādījumiem nodaļā, kas attiecas uz ierīces tehnisko apkopi.

Piena putošana

Pienu var putot tādā temperatūrā, kādā tas ir ielietis putotājā, vai papildus uzsildīt to putošanas laikā. Demontējiet putotāju vāku un ielejiet pienu. Piena līmenis nedrīkst pārsniegt zemāko atzīmi uz iekšējās sienas. Uzstādiet vāku un novietojiet putotāju uz pamatnes. Pievienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdai un, izmantojot pogas, izvēlieties atbilstošu piena putošanas veidu. Nospiediet vadības pults augšējo pogu (ar siltuma viļņu simbolu) divas reizes, lai uzsildītu un saputotu pienu. Darbības laiks šajā režīmā ir atkarīgs no putotājā ielietajā piena temperatūras. Jo zemāka piena temperatūra, jo ilgāks tā uzsildīšanas laiks. Nospiediet vadības pults apakšējo pogu (ar sniegpārslīnas simbolu) vienu reizi, lai tikai saputotu pienu bez tā uzsildīšanas. Pēc darba beigām jebkurā režīmā putotājs automātiski apstājas. Paceliet putotāju no pamatnes, turot to tikai aiz roktura. Demontējiet vāku un izlejiet pienu no putotāja. Atvienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas. Pēc lietošanas pabeigšanas ļaujiet ierīcei atdzist.

Uzmanību! Nospiežot pogu, kas izmantota ierīces iedarbināšanai, ar roku, var jebkurā brīdī pārtraukt ierīces darbību.

Piena uzsildīšana

Putotājs spēj uzsildīt pienu bez tā putošanas. Putotājs nespēj uzvārit pienu. Demontējiet putotāju vāku un ielejiet pienu. Piena līmenis nedrīkst pārsniegt augstāko atzīmi uz iekšējās sienas. Uzstādiet vāku un novietojiet putotāju uz pamatnes. Pievienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdai un vienu reizi nospiediet vadības pults augšējo pogu (ar siltuma viļņu simbolu). Piens tiek uzsildīts bez tā neputošanas. Pēc darbības beigām putotājs automātiski apstājas. Paceliet putotāju no pamatnes, turot to tikai aiz roktura. Demontējiet vāku un izlejiet pienu no putotāja. Atvienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas. Pēc lietošanas pabeigšanas ļaujiet ierīcei atdzist.

Uzmanību! Nospiežot pogu, kas izmantota ierīces iedarbināšanai, ar roku, var jebkurā brīdī pārtraukt ierīces darbību.

TEHNISKĀ APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

Ierīces tehniskā apkope

Tā kā ierīce ir paredzēta piena, kas tiek lietots uzturā, pagatavošanai, jā rūpējas par tās tīrību un regulāri jāveic tās tehniskā apkope.

UZMANĪBU! Veicot visas tehniskās apkopes darbības, ierīcei ir jābūt atvienotai no barošanas avota. Šim mērķim izvelciet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

UZMANĪBU! Ierīces korpusu un to pamatni nedrīkst iegremdēt ūdenī vai jebkādā citā šķīdumā. Ierīci un to pamatni nedrīkst mazgāt zem tekoša ūdens strūkļas, trauku mazgājamajās mašīnās vai ar augstspiediena ūdens strūkļu.

UZMANĪBU! Pirms tehniskās apkopes darbību sākšanas pagaidiet, līdz visi ierīces elementi pilnībā atdzīst. Nepaātriniet putotāja atdzišanas procesu, uzpildot to ar aukstu ūdeni.

Mazgāšanai izmantojiet maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Noņemiet šķīduma atliekas ar ūdeni samērcētu lupatiņu (putotāja pamatne un ārējā daļa) vai vairākas reizes uzpildot ierīci ar ūdeni (putotāja iekšpusē). Pēc tīrīšanas noslaukiet ierīci, līdz tā ir sausa, vai ļaujiet tai izžūt.

Maisītāju un vāku pēc to demontēšanas no putotāja var mazgāt zem ūdens strūkļas ar mazgāšanas līdzekli.

Tīriet putotāju pēc katras lietošanas reizes. To ieteicams darīt tieši pēc putotāja atdzišanas vai lietošanas beigām, ja netika izmantots sildītājs. Piena atliekas ir vieglāk noņemt, pirms tās sakalst.

Ierīces uzglabāšana un transportēšana

Uzglabājiet ierīci slēgtās telpās, sargājiet to no putekļiem, netīrumu un mitruma piekļuves. Ierīci ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabājiet ierīci darba pozīcijā. Neuzstādiet ierīces vairākās kārtās. Nelieciet neko uz ierīces uzglabāšanas laikā.

Transportējiet ierīci oriģinālajā iepakojumā. Aizsargājiet to pret pārmērīgām vibrācijām transportēšanas laikā. Nelieciet neko uz ierīces transportēšanas laikā.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		68470
Nominālais spriegums	[V~]	220–240
Nominālā frekvence	[Hz]	50/60
Nominālā jauda	[W]	500
Izolācijas klase		I
Tilpums piena putošanas gadījumā	[l]	0,16
Tilpuma piena uzsildīšanas gadījumā	[l]	0,25
Neto svars	[kg]	1,4

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Napěňovač mléka se používá k ohřevu a zpěnění mléka. Mléko lze napěnit za studena i za tepla. Odnímatelná základna zajišťuje pohodlné a bezpečné používání zařízení. Výrobek je určen pouze pro domácí použití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím zařízení si přečtěte celou příručku a uschovejte ji.

Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Upozornění! Během používání může zařízení dosahovat vysokých teplot, buďte proto při manipulaci s ním opatrní. Držte zařízení pouze za rukojeť.

Doporučení týkající se přepravy a instalace zařízení

Zařízení může být postaveno pouze na tvrdém, plochém, rovném a nehořlavém povrchu, který je odolný vůči působení vysokých teplot. Povrch by měl vydržet zátěž samotného zařízení a mléka, které je v něm umístěno.

Zajistěte, aby kolem bočních stěn zařízení byla mezera nejméně 10 cm, nad zařízením neumisťujte materiály, které nejsou odolné vysokým teplotám. Umožní to správnou ventilaci zařízení. Neumisťujte ho do blízkosti hran např. stolu. Na zařízení nic nepokládejte. Zhoršuje to cirkulaci vzduchu a může způsobit poškození zařízení nebo také požár.

Neumisťujte zařízení v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon nebo závěsů.

Neumisťujte nad zařízením žádná elektrická zařízení. Během provozu se uvolňuje vodní pára, která může způsobit zkrat v elektrické instalaci a způsobit úraz elektrickým proudem. Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu.

Zařízení s horkým mlékem přenášejte pouze za rukojeť a zvednuté ze základny. Nepřenášejte horké zařízení spolu se základnou. Zařízení nepřemisťujte tahem za napájecí kabel. Teplota v místě instalace a používání výrobku musí být v rozmezí +10 °C ÷ +38 °C, relativní vlhkost musí být nižší než 90 % bez kondenzace vodní páry.

Pokyny pro připojení zařízení k napájení

Před připojením výrobku k napájecímu zdroji se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového napájení odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Je zakázáno jakkoli modifikovat zástrčku nebo zásuvku tak, aby se navzájem shodovaly. Zařízení musí být připojeno bezprostředně k jednodílné síťové zásuvce. Je zakázáno používat prodlužovací kabely, rozbočovače a dvojité zásuvky. Napájecí obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou min. 16 A.

Vyhňte se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby nepředstavoval překážku v provozu zařízení. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel.

Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit. Pokud dojde k poškození těchto součástí, vyměňte je za nepoškozené nové součásti.

Doporučení pro používání zařízení

Upozornění! Výrobek je určen pouze k ohřevu a napěnění mléka. Je zakázáno používat jej k ohřívání nebo vaření jiné tekutiny nebo látky než mléko.

Zařízení používejte pouze s dodanou základnou.. Během používání zařízení musí být napájecí kabel zcela rozvinutý. Svinutý kabel se může přehřát a způsobit nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem.

Ujistěte se, že podlaha v blízkosti místa použití zařízení není kluzká. Předejdete tak uklouznutí, které může způsobit vážná zranění.

Zařízení může být připojeno k napájení pouze během provozu. Po zakončení provozu odpojte zařízení od elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky. Nenechávejte připojené zařízení bez dozoru.

Naplňte výrobek mlékem nalévajíc je do napěňovače. Napěňovač nikdy neponořujte do mléka nebo jiné tekutiny. Pokud při plnění napěňovače mléka vystříkne mléko na vnější stranu napěňovače mléka nebo na základnu. Je nutné ji důkladně osušit před připojením napěňovače k napájení.

Nespouštějte výrobek bez mléka. Minimální hladina mléka je asi 1 cm ode dna napěňovače. Mléko musí zcela zakrýt topné těleso. Uvnitř napěňovače mléka jsou dva indikátory maximální hladiny.. Nižší pro mléko určené k napěnění a vyšší pro mléko určené pouze k ohřívání. Neměla být překročena maximální hladina mléka, odpovídající způsobu používání napěňovače. Příliš nízká hladina mléka může způsobit poškození zařízení nebo způsobit, že se nespustí.

Příliš vysoká hladina může způsobit vylití mléka z napěňovače mléka během zahřívání nebo napěňování. Což může způsobit vážné popáleniny.

Varování! Neodstraňujte víko, pokud je zařízení v provozu.

Při používání napěňovače je nutné vždy zavřít víko. Po použití se pod víkem může hromadit kondenzovaná vodní pára vysoké teploty. Kontakt s ním může způsobit popáleniny.

Upozornění! Umístěte víko tak, aby pára unikla co nejdále od rukojeti.

Zařízení bylo navrženo pro domácí použití a je zakázáno jej používat v komerčním využití, např. stravovacích zařízeních.

Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis.

Zařízení není určeno k používání dětmi mladšími 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledáže by byly pod dohledem, nebo jim byly poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla pro ně srozumitelná. Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

K čištění zařízení nepoužívejte agresivní látky, rozpouštědla, žíraviny, alkohol, benzín ani abrazivní prostředky.

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Vybalte výrobek a odstraňte všechny obalové prvky. Odviňte kabel. Podstavec umístěte v souladu s pokyny. Napěňovač před prvním použitím umyjte podle pokynů v kapitole o údržbě výrobku.

Napěňování mléka

Mléko může být napěněno při takové teplotě, s jakou bylo nalito do napěňovače, nebo může být dodatečně ohřáto během napěňování.

Sejměte víko napěňovače a nalijte mléko. Hladina mléka nesmí překročit nižší značku umístěnou na vnitřní stěně. Nasadte víko a postavte napěňovač na základnu. Připojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a pomocí tlačítek vyberte příslušný způsob napěňování.

Dvojitým stisknutím horního tlačítka (se symbolem tepelných vln) na ovládacím panelu se mléko ohřeje a napění. Provozní doba v tomto režimu závisí na teplotě mléka nalitého do napěňovače mléka. Čím nižší je teplota mléka, tím delší je čas jeho ohřívání. Jedním stisknutím dolního tlačítka (se symbolem sněhové vločky) na ovládacím panelu se mléko pouze napění, bez ohřevu.

Po dokončení práce v libovolném režimu se napěňovač automaticky zastaví.

Pro zvednutí napěňovače z podstavce používejte výhradně rukojeť.

Sejměte víko a vylijte mléko z napěňovače.

Odpojte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

Po použití nechte výrobek vychladnout.

Upozornění! Ruční stisknutí tlačítka použitého ke spuštění zařízení ukončí jeho činnost v libovolném okamžiku.

Ohřívání mléka

Napěňovač je schopen mléko ohřát, aniž by ho napěnil. Napěňovač není schopen mléko uvařit.

Sejměte víko napěňovače a nalijte mléko. Hladina mléka nesmí překročit vyšší značku umístěnou na vnitřní stěně. Nasadte víko a postavte napěňovač na základnu. Připojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a jednou stiskněte horní tlačítka (se symbolem tepelných vln) na ovládacím panelu. Mléko se zahřeje bez napěnění.

Po dokončení práce se napěňovač automaticky zastaví.

Pro zvednutí napěňovače z podstavce používejte výhradně rukojeť.

Sejměte víko a vylijte mléko z napěňovače.

Odpojte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

Po použití nechte výrobek vychladnout.

Upozornění! Ruční stisknutí tlačítka použitého ke spuštění, ukončí jeho činnost v libovolném okamžiku.

ÚDRŽBA, PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Údržba konvice

Vzhledem k tomu, že zařízení slouží k přípravě mléka určeného ke konzumaci, je třeba dbát na jeho čistotu a provádět pravidelnou údržbu.

Upozornění! Veškeré činnosti související s údržbou by měly být prováděny s vypnutým zařízením. **Za tímto účelem odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.**

Upozornění! Zařízení nebo jeho základna nesmí být ponořena do vody ani jakékoli jiné kapaliny. Zařízení ani jeho základnu nelze umývat pod tekoucí vodou, v myčkách nádobí nebo vysokotlakou vodou.

Upozornění! Před prováděním údržby nechte všechny části zařízení úplně vychladnout. Neurychlujte proces chlazení napěňovače jeho naplněním studenou vodou.

K čištění použijte jemný čisticí prostředek na nádobí. Odstraňte zbývající roztok hadříkem namočeným ve vodě (základna a vnější část napěňovače) nebo jej několikrát naplňte vodou (vnitřek napěňovače). Po vyčištění výrobek otřete do sucha nebo nechte vyschnout.

Po rozebrání napěňovače lze míchadlo a víko umýt pod proudem vlažné vody pomocí prostředku na mytí nádobí.

Napěňovač by měl být vyčištěn po každém použití a doporučuje se to provést ihned po vychladnutí nebo po použití pokud nebyl použit ohříváč. Zbytky mléka lze snadněji odstranit, než uschnou.

Skladování a přeprava zařízení

Zařízení skladujte v uzavřeném prostoru, chráňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučujeme skladovat zařízení v originálním obalu.

Zařízení skladujte v pracovní poloze. Zařízení neskladujte ve vrstvách. Během skladování na výrobek nic neodkládejte.

Zařízení přepravujte v původním obalu. Během přepravy chráňte před nadměrnými otřesy. Během přepravy na výrobek nic neodkládejte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		68470
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý výkon	[W]	500
Třída izolace		I
Objem pro naplnění mléka	[l]	0,16
Objem pro ohřívání mléka	[l]	0,25
Čistá hmotnost	[kg]	1,4

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Napeňovač mlieka je určený na zohrievanie a napeňovanie mlieka. Napeňované mlieko môže byť studené aj teplé. Odnímateľný podstavec zaisťuje pohodlné a bezpečné používanie zariadenia. Zariadenie je určené výhradne iba na domáce (neprofesionálne) použitie. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisí od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uchovajte ju.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pozor! Zariadenie sa počas práce môže nahriať na vysokú teplotu, preto pri jeho obsluhu postupujte opatrne. Zariadenie uchopujte iba za rúčku.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia

Zariadenie môže byť položené (a používať sa) iba na tvrdom, plochom, rovnom a nehorľavom podklade, ktorý je odolný voči pôsobeniu vysokej teploty. Podklad musí byť schopný udržať váhu samotného zariadenia, ako aj mlieka, ktoré je v ňom.

Zabezpečte odstup minimálne 10 cm dookola bočných stien zariadenia, nad zariadením neumiestňujte materiály, ktoré nie sú odolné voči vplyvu vysokej teploty. Takým spôsobom zabezpečíte správnu ventiláciu zariadenia. Nekladte v blízkosti hrán, napr. stola. Na zariadenie nič nekladte. V opačnom prípade dôjde k narušeniu prúdenia vzduchu, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia či až k požiaru.

Zariadenie nekladte v blízkosti ľahkohorľavých materiálov, napr. závesov alebo záclon.

Nad zariadením neumiestňujte žiadne elektrické či elektronické zariadenia. Počas používania sa uvoľňuje vodná para, ktorá môže spôsobiť skrat elektroinštalácie a tiež viesť k zásahu elektrickým prúdom.

Do zariadenia nevŕtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.

Zariadenie s horúcim mliekom prenášajte iba uchopujúc za rúčku a zdvíhajúc z podstavca. Neprenášajte horúce zariadenie spolu s podstavcom. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Teplota na mieste montáže a používania zariadenia musí byť v rozsahu od +10 °C do +38 °C, a relatívna vlhkosť vzduchu musí byť pod 90 % bez kondenzovania vodnej pary.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. El. zástrčku alebo zásuvku žiadnym spôsobom neprerábajte.

Zariadenie pripojte priamo k jednotlivéj zásuvke el. obvodu. Nepoužívajte predlžovacie káble, rozvodky a dvojité zásuvky. Používaný el. obvod musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený poistkou minimálne 16 A.

Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď

sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Napájací kábel vždy vyťahujte z el. zásuvky uchopením za zástrčku, nikdy neťahajte priamo kábel.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia

Pozor! Zariadenie je určené výhradne iba na napeňovanie mlieka. Zariadenie nepoužívajte na zohrievanie, varenie a napeňovanie iných kvapalín či látok, než mlieko.

Zariadenie používajte iba s dodaným podstavcom. Napájací kábel počas používania zariadenia úplne rozviňte. Zvinutý kábel sa môže prehriať, čo môže viesť k požiaru alebo k zásahu el. prúdom.

Uistite sa, či podlaha v blízkosti miesta používania zariadenia nie je šmyklavá. Predídete tak pošmyknutiu, následkom ktorého môže dôjsť k nebezpečnému úrazu.

Zariadenie pripájajte k el. napätiu iba vtedy, keď zariadenie používate. Zariadenie po skončení práce odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla z el. zásuvky. Zariadenie neponechávajte zapnuté bez náležitého dohľadu.

Zariadenie naplňte mliekom tak, že do napeňovača nalejete mlieko. Napeňovač v žiadnom prípade neponárajte do mlieka ani do inej kvapaliny. Ak mlieko pri nalievaní vyšplechne, rozleje sa na vonkajší povrch napeňovača alebo na podstavec. V takom prípade napeňovač pred pripojením k el. napätiu dôkladne poutierajte a vysušte.

Zariadenie nespúšťajte bez naliateho mlieka. Minimálna hladina mlieka je približne 1 cm nad dnom napeňovača. Mlieko musí úplne zakryť špirálu. Vo vnútri napeňovača sú dva ukazovatele maximálnej hladiny. Nižší ukazovateľ pri napeňovaní mlieka, a vyšší iba pri zohrievaní mlieka (bez napeňovania). Neprekračujte maximálnu hladinu, podľa spôsobu používania napeňovača. Ak je mlieka príliš málo, tzn. hladina je príliš nízko, zariadenie sa môže poškodiť, alebo sa nespustí.

Keď je mlieka príliš veľa, tzn. hladina je príliš vysoko, mlieko môže pri zohrievaní alebo napeňovaní vytečť z napeňovača. To môže viesť k vážnemu popáleniu.

Varovanie! Keď je zariadenie spustené, neskladajte pokrievku.

Napeňovač používajte iba so zatvorenou pokrievkou. Po použití môže byť pod pokrievkou kondenzovaná vodná para s vysokou teplotou. Manipulujte opatrne, keďže môže viesť k popáleniu.

Pozor! Pokrievku umiestnite takým spôsobom, aby vodná para unikla ďalej od rúčky.

Zariadenie je navrhnuté a vyrobené na domáce použitie, nesmie sa používať na komerčné účely, napr. v stravovacích zariadeniach.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospeléj osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Na čistenie zariadenia nepoužívajte agresívne látky, rozpúšťadlá, žieravé látky, alkohol, benzín alebo drsné prípravky.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Zariadenie rozbaľte, odstráňte všetky časti balenia. Rozviňte kábel. Podstavec umiestnite v súlade s pokynmi.

Napeňovač pred prvým použitím umyte v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v kapitole o údržbe zariadenia.

Napeňovanie mlieka

Môžete napeňovať mlieko s takou teplotou, akú malo pri naliatí do napeňovača, alebo môžete mlieko dodatočne zohriať.

Zložte pokrievku napeňovača a nalejte mlieko. Hladina mlieka nesmie presiahnuť spodný ukazovateľ, ktorý je na vnútornej stene. Zložte pokrievku a napeňovač postavte na podstavec. Zástrčku napájacieho kábla zastrčte do el. zásuvky, a tlačidlami vyberte požadovaný spôsob napeňovania.

Dvakrát stlačte horné tlačidlo (so symbolom tepelných vln) na ovládačom paneli, mlieko sa zohreje a napení. Trvanie práce v tomto režime závisí od teploty mlieka, ktoré ste naliali do napeňovača. Čím je teplota mlieka nižšia, tým sa bude zohrievať dlhšie.

Jedným stlačením dolného tlačidla (so symbolom snehovej vločky) na ovládačom paneli, mlieko sa napení, ale sa nezohreje.

Napeňovač sa v ľubovoľnom režime zastaví samočinne.

Napeňovač zdvíhate z podstavca uchopujúc iba za rúčku.

Zložte pokrievku a mlieko vylejte z napeňovača.

Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

Keď výrobok skončíte používať, nechajte ho vychladnúť.

Pozor! Zariadenie môžete počas práce v ľubovoľnej chvíli vypnúť, stačí keď stlačíte tlačidlo, ktorým ste zariadenie spustili.

Zohrievanie mlieka

Napeňovač môže zohriať mlieko bez napeňovania. Avšak napeňovač nedokáže mlieko prevariť.

Zložte pokrievku napeňovača a nalejte mlieko. Hladina mlieka nesmie presiahnuť horný ukazovateľ, ktorý je na vnútornej stene.

Zložte pokrievku a napeňovač postavte na podstavec. Zástrčku napájacieho kábla zastrčte do el. zásuvky a raz stlačte horné tlačidlo (so symbolom tepelných vln) ovládačieho panela. Mlieko sa zohreje, avšak bez napeňovania.

Napeňovač sa po skončení práce zastaví samočinne.

Napeňovač zdvíhate z podstavca uchopujúc iba za rúčku.

Zložte pokrievku a mlieko vylejte z napeňovača.

Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

Keď výrobok skončíte používať, nechajte ho vychladnúť.

Pozor! Zariadenie môžete počas práce v ľubovoľnej chvíli vypnúť, stačí keď stlačíte tlačidlo, ktorým ste zariadenie spustili.

ÚDRŽBA, PREPRAVA A UCHOVÁVANIE

Údržba zariadenia

Vzhľadom na to, že zariadenie je určené na prípravu mlieka, ktoré je určené na konzumáciu, náležite dbajte o jeho čistotu a pravidelne vykonávajte údržbu.

POZOR! Všetky činnosti súvisiace s údržbou vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie úplne odpojené od el. napätia. **Preto vždy vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.**

POZOR! Zariadenie ani jeho podstavec v žiadnom prípade neponárajte do vody ani do akejkoľvek inej kvapaliny. Zariadenie v žiadnom prípade neumývajte pod tečúcou vodou, v umývačkách riadu ani vodou pod vysokým tlakom.

POZOR! Pred začatím vykonávania údržby počkajte, kým všetky prvky zariadenia dostatočne nevychladnú. Proces chladenia nezrýchľujte naliatím studenej vody do napeňovača.

Na umývanie používajte jemné prostriedok na umývanie riadu. Zvyšok roztoku odstráňte handričkou navlhčenou vodou (podstavec a vonkajšia časť napeňovača) alebo niekoľkokrát naplňte vodou (vnútro napeňovača). Výrobok po umytí poutierajte dosucha alebo nechajte vyschnúť.

Keď miešadlo a pokrievku zložíte z napeňovača, môžete ich umyť pod tečúcou vlažnou vodou s jemným prostriedkom na umývanie riadu.

Napeňovač vyčistite po každom použití, odporúčame, aby ste to urobili ihneď po vychladnutí alebo po použití, ak ste nepoužívali zohrievanie. Zvyšky mlieka sa odstraňujú ľahšie, kým nie sú zaschnuté.

Skladovanie a preprava zariadenia

Zariadenie skladujte a uchovávajúte v zatvorených miestnostiach, chráňte pred prístupom prachu, špiny a vlhkosti. Odporúčame, aby ste zariadenie uchovávali v originálnom balení.

Zariadenie skladujte v pracovnej polohe. Zariadenia neukladajte na seba vo vrstvách. Na zariadení počas skladovania nič nekladte.

Zariadenie prepravujte v originálnom (továrskom) obale. Počas prepravy chráňte pred nadmernými otrasmí. Na zariadení počas prepravy nič nekladte.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		68470
Menovité napätie	[V~]	220 – 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50 / 60
Menovitý príkon	[W]	500
Trieda izolácie (ochrany krytom)		I
Objem pri napeňovaní mlieka	[l]	0,16
Objem pri zohrievaní mlieka	[l]	0,25
Čistá hmotnosť	[kg]	1,4

TERMÉK JELLEMZŐI

A tejhabosító tej melegítésére és habosítására szolgál. A tej hidegen és melegen is habosítható. A levehető alap biztosítja a készülék kényelmes és biztonságos használatát. A termék kizárólag otthoni használatra készült. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és az ebben a használati utasításban foglalt ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Figyelem! A készülék működés közben felforrósodhat, ezért óvatosnak kell lenni a kezeléskor. A készüléket csak a fogantyúnál fogva szabad megfogni.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

A termék kizárólag kemény, sima, egyenletes és nem éghető, magas hőmérsékletnek ellenálló felületre helyezhető. Az aljzatnak megfelelő teherbírással kell rendelkeznie, hogy magát a készüléket és a benne lévő tejet is elbírja.

A készülék oldalfalai körül legalább 10 cm szabad helyet kell hagyni, felette pedig nem lehet olyan anyag, amely nem áll ellen magas hőmérsékletnek. Ez lehetővé teszi a megfelelő szellőzést. Ne helyezze peremhez, pl. asztal pereméhez közel. Ne helyezzen semmit a készülékre. Ez megzavarja a levegő keringését, aminek következtében a készülék meghibásodhat, sőt tűz is keletkezhet.

Ne helyezze a terméket gyúlékony anyagok, pl. függönyök vagy sötétítők közelébe.

Ne helyezzen a termék felé semmilyen elektromos készüléket. Működés közben vízgőz keletkezik, amely rövidzárlatot okozhat az elektromos rendszerekben, valamint áramütéshez is vezethet.

Tilos a termékben bármilyen lyukat fújni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani.

A forró tejet tartalmazó készüléket kizárólag a fogantyúnál fogva hordozza és vegye le az alapról. Ne helyezze át a forró készüléket az alappal együtt. Tilos a tápkábel meghúzásával áthelyezni a terméket.

A hőmérséklet a termék beüzemelésének és használatának helyén legyen +10 °C és +38 °C fok közötti, a vízlecsapódás nélküli relatív páratartalom pedig ne haladja meg a 90%-ot.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó vagy az aljzat bármilyen nemű, összeillesztés céljából végzett módosítása.

A terméket közvetlenül egy egyaljzatos elektromos konnectorhoz kell csatlakoztatni. Tilos hosszabbítók, elosztók és dupla aljzatok használata. Az elektromos hálózat áramköre legyen ellátva földeléssel és legalább 16A biztosítékkal.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A ter-

mék használatakor a hálózati kábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A hálózati kábel nem jelenthet botlásveszélyt. A hálózati dugaszolóaljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék hálózati kábelének gyors kihúzása. A hálózati kábel dugaszát mindig a dugasznál, soha ne a vezetéknél fogva húzza ki.

Ha a hálózati kábel vagy a dugasz megsérül, azonnal ki kell húzni az áramból, és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a dugasz sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

A termék használatára vonatkozó ajánlások

Figyelem! A termék kizárólag tej melegítésére és habosítására szolgál. Tilos a készüléket tejtől eltérő folyadék melegítésére vagy forralására használni.

A készüléket csak a mellékelt alappal használja. A készülék használatakor a hálózati kábelt teljesen ki kell bontani. Az összetekert kábel felforrósodhat és tüzet vagy áramütést okozhat. Győződjön meg, hogy a padló a termék használatának közelében nem csúszik. Ez segít megelőzni a megcsúszást, mely komoly sérüléshez vezethet.

A készülék csak használat közben legyen áramforráshoz csatlakoztatva. A használatot követően húzza ki a készüléket az áramforrásból a dugó aljzattól való kihúzásával. Ne hagyja felügyelet nélkül az áramforráshoz csatlakoztatott készüléket.

A tejet mindig a termék habosítójába öntse. Soha ne merítse a habosítót tejbe vagy egyéb folyadékba. Ha a habosító tejjel való megtöltése közben tej fröccsen a készülék külső felületére vagy alapjára, alaposan törölje azt le, mielőtt a habosítót áramforráshoz csatlakoztatja.

Ne kapcsolja be a terméket tej nélkül. A minimális tejszint kb. 1 cm a habosító aljától számítva. A tejnek teljesen el kell fednie a fűtőszálat. A habosító belsejében két, maximális tejszintet jelző szimbólum található. Az alacsonyabbik szint tej habosítására, míg a magasabb szint tej melegítésére vonatkozik. A habosító használatának módjától függően ne lépje túl az adott esetre vonatkozó maximális szintet. A túl alacsony tejszint a készülék meghibásodásához vezethet, vagy előfordulhat, hogy ennek következtében a készülék nem kapcsol be.

A túl magas szint felmelegítés vagy habosítás közben tejszivárgást okozhat. Súlyos égési sérülés veszéle.

Figyelem! Működés közben ne vegye le a fedelet.

A habosító használatakor mindig zárja le a fedelet. Használat után magas hőmérsékletű vízgőz csapódhat le a fedél alján. A vele való érintkezés égési sérüléseket okozhat.

Figyelem! A fedelet úgy kell elhelyezni, hogy a vízgőz a fogantyútól messze távozzon.

A termék háztartási használatra készült és nem vehető igénybe kereskedelmi célokra, pl. vendéglátó egységekben.

Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet.

A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyer-

mekek ne játszanak a termékkel. Gyermek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat. Tisztításhoz ne használjon agresszív szereket, oldószert, maró hatású szert, alkoholt, benzint vagy súrolószert.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Csomagolja ki a terméket és távolítsa el a csomagolás minden elemét. Tekerje le a kábelt. Az ajánlásoknak megfelelően helyezze el az alapot.

A habosítót az első használat előtt a termék karbantartására vonatkozó fejezetnek megfelelően tisztítsa meg.

Tejhabosítás

A tej az eredeti hőmérsékletén habosítható, vagy fel is melegíthető habosítás közben.

Vegye le a habosító fedelét, és öntse bele a tejet. A tej szintje nem haladhatja meg a belső falon lévő alsó jelzést. Helyezze fel a fedelet, és helyezze a habosítót az alapra. Csatlakoztassa a tápvezeték dugóját konnektorba, és a gombok segítségével válassza ki a megfelelő habosítási módszert.

Ha kétszer megnyomja a kezelőpanel felső gombját (a hőhullám szimbólumával), a készülék felmelegíti és habosítja a tejet. Ebben az üzemmódban a működési idő a habosítóba töltött tej hőmérsékletétől függ. Minél alacsonyabb a tej hőmérséklete, annál hosszabb a melegítési idő.

A kezelőpanel alsó gombjának (hópehely szimbólum) egyszeri megnyomásával a tej melegítés nélkül kerül habosításra.

A habosító a végső befejezése után mindegyik üzemmódban automatikusan leáll.

A habosítót kizárólag a fogantyúnál fogva vegye le az alapról.

Vegye le a fedelet, és öntse ki a tejet a habosítóból.

Húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból.

A használatot követően hagyja a terméket lehűlni.

Figyelem! A készülék bekapcsológombjának manuális megnyomásával a készülék működése bármikor leállítható.

Tej melegítése

A habosító képes a tejet habosítás nélkül felmelegíteni. A habosító nem képes tejet felforralni.

Vegye le a habosító fedelét, és öntse bele a tejet. A tej szintje nem haladhatja meg a belső falon lévő magasabb jelzést. Helyezze fel a fedelet, és helyezze a habosítót az alapra. Csatlakoztassa a tápvezeték dugóját elektromos aljzathoz és nyomja meg egyszer a kezelőpanel felső gombját (a hőhullám szimbólumával). A tej habosítás nélkül felmelegszik.

A művelet befejezése után a habosító automatikusan leáll.

A habosítót kizárólag a fogantyúnál fogva vegye le az alapról.

Vegye le a fedelet, és öntse ki a tejet a habosítóból.

Húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból.

A használatot követően hagyja a terméket lehűlni.

Figyelem! A készülék bekapcsológombjának manuális megnyomásával a készülék működése bármikor leállítható.

KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

Vizforraló karbantartása

Tekintettel arra, hogy a készülék fogyasztható ital készítésére szolgál, ügyelni kell a tisztaságára és a rendszeres karbantartására.

FIGYELEM! A terméken csak akkor szabad karbantartási munkálatot végezni, ha az nincs áramforráshoz csatlakoztatva. E célból húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból.

FIGYELEM! Tilos a készüléket és annak alapját vízbe vagy más folyadékba meríteni. Tilos a készüléket és annak alapját folyóvíz alatt, mosogatógépben, valamint nagy nyomású vízszugárral mosni.

FIGYELEM! A karbantartás megkezdése előtt várja meg, hogy a termék mindegyik alkatrésze teljesen kihűljön. Ne gyorsítsa fel a hűtési folyamatot a habosító hideg vízzel való feltöltésével.

Tisztításhoz kizárólag enyhe, konyhai edények mosogatására szolgáló szert használjon. Az oldat maradékát vízzel átítattott törölkendővel távolítsa el (a habosító alja és külső része), vagy többször töltsse fel vízzel (a habosító belseje). A megtisztítása után a terméket szárazra kell törölni, vagy hagyni kell megszáradni.

A keverő és a fedél a habosítóról való levételt követően langyos folyóvíz alatt mosható mosószerrel.

A habosítót minden használat után meg kell tisztítani a lehűlést követően, illetve ha a fűtőszál nem volt használva, közvetlenül a használatot követően. A tejmaradványok könnyebben eltávolíthatók a megszáradásuk előtt.

H

A készülék tárolása és szállítása

A készüléket zárt helyiségben, szennyeződéstől és nedvességtől védve kell tárolni. Ajánlott a terméket a gyári csomagolásban tárolni.

A készüléket munkavégzési helyzetben tárolja. Ne rakásolja a készülékeket. Tároláskor ne helyezzen semmit a eszköz tetejére. A terméket gyári csomagolásban szállítsa. Szállítás közben kerülje a túlzott rezgéseket. Szállítás közben ne helyezzen semmit a eszköz tetejére.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		68470
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges teljesítmény	[W]	500
Érintésvédelmi osztály		I
Úrtartalom tejhabosítás esetén	[l]	0,16
Úrtartalom tejszelegítés esetén	[l]	0,25
Nettó tömeg	[kg]	1,4

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Aparatul pentru spumarea laptelui este folosită pentru încălzirea și spumarea laptelui. Laptele rece și cald poate fi spumat. Baza detașabilă asigură utilizarea comodă și sigură a aparatului. Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a aparatului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Aparatul se poate încălzi la temperatură ridicată în timpul funcționării. Atenție la manevrarea sa. Aparatul trebuie ținut doar de mâner.

Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului.

Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață tare, plană, netedă și neinflamabilă, rezistentă la temperaturi ridicate. Suprafața trebuie să poată suporta greutatea aparatului în sine și a laptelui introdus în el.

Asigurați-vă că există o distanță minimă de 10 cm în jurul pereților laterali ai aparatului și nu puneți deasupra aparatului materiale care nu sunt rezistente la temperatură. Aceasta va permite ventilația corespunzătoare a aparatului. Nu puneți grătarul în apropierea marginii, de exemplu, pe o masă. Nu puneți nimic deasupra aparatului. Aceasta oprește circulația aerului și poate provoca deteriorarea aparatului și incendiu.

Nu puneți aparatul aproape de materiale inflamabile, de exemplu, perdele sau draperii. Deasupra aparatului nu trebuie amplasat niciun fel de echipamente electrice. În timpul funcționării se degajă vapori, care pot provoca scurtcircuit în instalația electrică și electrocutare. Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

La transportul și ridicarea aparatului din suport atunci când are lapte fierbinte în el, țineți-l de mâner. Nu purtați aparatul fierbinte împreună cu baza. Nu deplasați aparatul trăgând de cablul de alimentare.

Temperatura la locul de instalare și funcționare a aparatului trebuie să fie în domeniul + 10 °C până la +38 °C, umiditatea relativă trebuie să fie sub 90% fără condensarea vaporilor de apă.

Instrucțiuni pentru conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică

Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și puterea rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul sau priza pentru a le face să se potrivească.

Aparatul trebuie conectat direct la o priză de perete simplă. Este interzis să folosiți prelungitoare, triplu-ștechere sau prize duble. Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul

funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

Instrucțiuni pentru utilizare

Atenție! Produsul este destinat încălzirii și spumării laptelui. Nu folosiți niciodată pentru încălzirea și fierberea altor lichide sau substanțe în afară de lapte.

Folosiți aparatul doar cu baza livrată. La utilizarea aparatului, cablul de alimentare trebuie întins complet. Un cablu înfășurat se poate supraîncălzi și provoca incendiu și electrocutare. Asigurați-vă că pardoseala în vecinătatea locului de utilizare a sculei nu este alunecoasă. Aceasta va reduce riscul de alunecare, care poate cauza accidente grave.

Aparatul poate fi conectat la rețea doar când este folosit. După terminare, scoateți cablul de alimentare din priză pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică. Nu lăsați nesupravegheat aparatul conectat la rețeaua de alimentare.

Umpleți aparatul cu lapte pe care să îl turnați în aparat. Nu cufundați niciodată aparatul de spumare în apă sau alte lichide. Dacă se varsă lapte pe suprafața exterioară a aparatului sau pe bază la umplere, ștergeți bine înainte de conectarea la rețea.

Nu porniți aparatul fără a avea lapte în el. Nivelul minim de lapte este de aproximativ 1 cm față de fundul aparatului. Laptele trebuie să acopere integral încălzitorul. În interiorul aparatului de spumare, există două marcaje de nivel maxim. Cel de mai jos, este pentru spumarea laptelui și cel de mai sus este doar pentru încălzirea laptelui. Nu depășiți nivelul maxim în funcție de utilizarea dispozitivului de spumare. Dacă laptele este la un nivel mai mic, aparatul se poate deteriora sau poate să nu pornească.

Un nivel prea mare poate face ca laptele să scape din dispozitivul de spumare în timpul încălzirii sau spumării. Aceasta poate cauza accidente grave.

Avertizare! Nu îndepărtați capacul în timp de aparatul este în funcțiune.

Întotdeauna închideți capacul la utilizarea aparatului. După utilizare, aburul fierbinte se poate condensa sub capac. Acesta poate provoca arsuri.

Atenție! Puneți capacul astfel încât să evitați ieșirea aburului pe lângă mâner.

Aparatul a fost proiectat pentru utilizare casnică și este interzisă utilizarea sa în aplicații comerciale, de exemplu în unități de catering.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Acest aparat poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt

familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Nu folosiți agenți caustici, solvenți, alcool, benzină sau abrazivi pentru curățare.

UTILIZAREA APARATULUI

Produsul trebuie dezambalat și toate componentele ambalajului trebuie îndepărtate complet. Desfășurați cablul. Așezați baza aparatului în conformitate cu instrucțiunile.

Spălați aparatul înainte de prima utilizare în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea de întreținere a produsului.

Spumarea laptelui

Laptele poate fi spumat la temperatura la care a fost turnat în aparat sau poate fi încălzit suplimentar în timpul spumării.

Îndepărtați capacul aparatului de spumare și turnați laptele. Nivelul de lapte nu trebuie să depășească marcajul inferior de pe peretele interior. Instalați capacul și puneți aparatul de spumare pe bază. Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză de rețea și folosiți butoanele pentru a selecta metoda de spumare adecvată.

La apăsarea de două ori a butonului superior (cu simbolul undă de căldură) de pe panoul de comandă, laptele va fi încălzit și spumat. Durata acestui mod depinde de temperatura laptelui turnat în aparatul de spumare. Cu cât este mai scăzută temperatura laptelui, cu atât va fi mai mare timpul de încălzire.

La apăsarea de două ori a butonului inferior (cu simbolul fulg de zăpadă) de pe panoul de comandă, laptele va fi spumat fără a fi încălzit.

După ce se încheie acest mod, aparatul de spumare se va opri automat.

Ridicați aparatul de spumare din bază ținându-l doar de mâner.

Îndepărtați capacul aparatului de spumare și goliți laptele din el.

Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.

Lăsați produsul să se răcească după utilizare.

Atenție! Prin apăsarea butonului folosit pentru pornire, aparatul se poate opri în orice moment.

Încălzirea laptelui

Aparatul poate încălzi laptele fără spumare. Aparatul de spumare nu poate asigura fierberea laptelui.

Îndepărtați capacul aparatului de spumare și turnați laptele. Nivelul de lapte nu trebuie să depășească marcajul superior de pe rețelele interior. Instalați capacul și puneți aparatul de spumare pe bază. Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză de rețea și apăsați o dată butonul superior (cu simbolul undă de căldură) de pe panou de comandă. Laptele se va încălzi fără spumare. După ce se încheie această operațiune, aparatul de spumare se va opri automat.

Ridicați aparatul de spumare din bază ținându-l doar de mâner.

Îndepărtați capacul aparatului de spumare și goliți laptele din el.

Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.

Lăsați produsul să se răcească după utilizare.

Atenție! Prin apăsarea butonului folosit pentru pornire, aparatul se poate opri în orice moment.

ÎNȚREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

Întreținerea aparatului de spumare

Întrucât aparatul este proiectat pentru a prepara lapte pentru uz alimentar, el trebuie menținut curat și trebuie efectuată întreținerea sa regulată.

ATENȚIE! Toate operațiile de întreținere trebuie făcute când aparatul este oprit. Pentru aceasta, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.

ATENȚIE! Nu cufundați niciodată aparatul sau baza lui în apă sau alte lichide. Aparatul sau baza lui nu pot fi curățate sub apă curgătoare, cu jet de apă sub presiune sau în mașina de spălat vase.

ATENȚIE! Lăsați toate părțile produsului să se răcească complet înainte de efectuarea activităților de întreținere. Nu accelerați procesul de răcire prin umplerea aparatului cu apă rece.

Folosiți doar detergenți de spălare a vaselor neagresivi. Îndepărtați eventualele resturi ale soluției de curățare cu o lavetă mușată în apă (baza și exteriorul aparatului) sau umpleți-l de câteva ori cu apă (interiorul aparatului). Ștergeți produsul sau lăsați-l să se usuce după curățare.

Mixerul și capacul pot fi spălate cu apă caldă folosind detergent lichid de vase, la scoaterea din aparat.

Aparatul de spumare trebuie curățat după fiecare utilizare și se recomandă să faceți aceasta imediat după răcire sau după fieca-

re utilizare, dacă nu s-a folosit funcția de încălzire. Resturile de apă se îndepărtează mai ușor înainte de uscare.

Depozitarea și transportul aparatului

La depozitare, țineți aparatul în interior și asigurați-vă că nu este expus la praf, murdărie sau umiditate. Se recomandă să păstrați aparatul în ambalajul original.

Depozitați aparatul în poziția sa de lucru. Nu stivuiți aparatele în straturi suprapuse. Nu puneți nimic deasupra aparatului în timpul depozitării.

Țineți aparatul în ambalajul individual inclus. Protejați-l împotriva șocurilor excesive în timpul transportului. Nu puneți nimic deasupra produsului în timpul depozitării.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		68470
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 / 60
Putere nominală	[W]	500
Clasa de izolație		I
Capacitatea de spumare a laptelui	[l]	0,16
Capacitatea de încălzire a laptelui	[l]	0,25
Masă netă	[kg]	1,4

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El espumador de leche se utiliza para calentar y espumar la leche. La leche puede espumarse fría y caliente. La base desmontable garantiza un uso cómodo y seguro del aparato. El producto está dedicado solo al uso doméstico. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! La unidad puede calentarse a temperaturas altas durante el funcionamiento, tenga cuidado al manipularla. El aparato solo debe agarrarse por el mango.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

El producto solo debe colocarse sobre una superficie dura, plana, nivelada y no inflamable, resistente a altas temperaturas. El suelo debe ser capaz de soportar el peso del propio aparato y de la leche que contiene.

Asegúrese de que haya una distancia mínima de 10 cm alrededor de las paredes laterales de la unidad y no coloque materiales no resistentes a altas temperaturas por encima del mismo. Esto permitirá que el producto esté debidamente ventilado. No lo coloque cerca de los bordes de, por ejemplo, una mesa. No coloque nada en el aparato. Esto interrumpe la circulación del aire y puede causar daños al aparato, así como un incendio.

No coloque el aparato cerca de materiales inflamables, como cortinas o visillos.

No coloque ningún equipo eléctrico por encima del aparato. Durante el funcionamiento, se libera vapor de agua, lo que puede provocar un cortocircuito en el sistema eléctrico y provocar una descarga eléctrica.

Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.

Solo hay que llevar el aparato con leche agarrando el mango y levantándolo de la base. No transporte el aparato caliente con la base. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

La temperatura en el lugar de instalación y la de uso del producto debe estar dentro del rango de $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$, y la humedad relativa debe estar por debajo del 90% sin condensación de vapor de agua.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe y la toma de corriente de cualquier manera para que encajen entre sí.

El producto debe conectarse directamente a una toma de corriente individual. Está prohibido el uso de alargadores, adaptadores y tomas dobles. El circuito de red debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de por lo menos 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el aparato con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

Recomendaciones de uso del aparato

¡Atención! El producto solo se utiliza para calentar y espumar la leche. Está prohibido utilizar líquidos o sustancias distintas de la leche para calentar y cocinar.

Utilícelo solo con la base suministrada. Cuando se utiliza la unidad, el cable de alimentación debe estar completamente extendido. Un cable enrollado puede sobrecalentarse y causar un riesgo de incendio y descarga eléctrica.

Asegúrese de que el piso cerca del aparato no esté resbaladizo. Con esto se evita que se resbale, lo que puede causar lesiones graves.

El aparato solo debe estar conectado a la red eléctrica durante su funcionamiento. Después de terminar, desconecte el producto de la fuente de alimentación retirando el enchufe de la toma de corriente. No deje el aparato conectado sin vigilancia.

Llene el producto con leche vertiéndolo en el espumador. Nunca sumerja el espumador en agua u otros líquidos. Si al llenar el espumador con leche, ésta se salpicará sobre la superficie exterior del espumador o sobre la base, se debe secarla bien antes de conectar el espumador a la fuente de alimentación.

No arranque el producto sin leche. El nivel mínimo de leche es de aprox. 1 cm desde el fondo del espumador. La leche debe cubrir completamente el calentador. Dentro del espumador hay dos indicadores del nivel máximo: más bajo para la leche espumada y más alto para la leche calentada solamente. No exceda el nivel máximo dependiendo de cómo se utilice el espumador. Un nivel de leche demasiado bajo puede dañar la unidad o hacer que no arranque.

Un nivel demasiado alto puede hacer que la leche se escape del espumador durante el calentamiento o la formación de espuma, lo que puede ser causa de quemaduras graves.

¡Aviso! No retire la tapa durante el funcionamiento.

Cierre siempre la tapa cuando utilice el espumador. Después del uso, el vapor de agua condensado a alta temperatura puede acumularse debajo de la tapa. El contacto con ella puede causar quemaduras.

¡Atención! La tapa debe colocarse de tal manera que el vapor de agua se escape lejos del mango.

El producto ha sido diseñado para uso doméstico y no está permitido su uso en aplicaciones

comerciales, por ejemplo, en establecimientos de restauración.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

No utilice sustancias agresivas, disolventes, agentes corrosivos, alcohol, gasolina o abrasivos para la limpieza del aparato.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD

El producto debe ser desembalado eliminando por completo todos los elementos del embalaje. Desenrolle el cable. Coloque la base de acuerdo con las instrucciones.

Lave el espumador antes de usarlo por primera vez de acuerdo con las instrucciones de la sección de mantenimiento del producto.

Espumar la leche

La leche puede espumarse a la temperatura a la que se vertió en el espumador o calentarse adicionalmente al espumar.

Retire la tapa del espumador y vierta la leche. El nivel de leche no debe exceder la marca inferior en la pared interior. Instale la tapa y coloque el espumador en la base. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente y utilice los botones para seleccionar el método de espumar adecuado.

Pulsando dos veces el botón superior (con el símbolo de la onda de calor) del panel de control, la leche se calentará y espumará. El tiempo de funcionamiento en este modo depende de la temperatura de la leche vertida en el espumador. Cuanto más baja es la temperatura de la leche, más largo es el tiempo de calentamiento.

Al pulsar una vez el botón inferior (con el símbolo del copo de nieve) del panel de control, la leche solo se espumará sin calentar. Después de terminar la operación en cualquier modo, el espumador se detendrá automáticamente.

Levante el espumador de la base agarrando solo el mango.

Retire la tapa y vierta la leche del espumador.

Desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Deje enfriar el producto después de su uso.

¡Atención! Al pulsar manualmente el botón utilizado para arrancar el aparato, se termina la operación del mismo en cualquier momento.

Calentar la leche

El espumador es capaz de calentar la leche sin espumarla. El espumador es incapaz de hervir la leche.

Retire la tapa del espumador y vierta la leche. El nivel de leche no debe exceder la marca más alta en la pared interior. Instale la tapa y coloque el espumador en la base. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente y pulse el botón superior (con el símbolo de la onda de calor) del panel de control una vez. La leche se calentará sin espumarla.

Después de terminar la operación, el espumador se detendrá automáticamente.

Levante el espumador de la base agarrando solo el mango.

Retire la tapa y vierta la leche del espumador.

Desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Deje enfriar el producto después de su uso.

¡Atención! Al pulsar manualmente el botón utilizado para arrancar, se termina la operación del mismo en cualquier momento.

MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Mantenimiento del espumador

Dado que el aparato se utiliza para preparar leche de uso alimentario, debe mantenerse limpio y con un mantenimiento regular.

¡ATENCIÓN! Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse con el aparato desconectado. Para ello, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

E

¡ATENCIÓN! El aparato o su base no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido. El producto no se puede lavar con agua corriente, en lavavajillas o con agua a alta presión.

¡ATENCIÓN! Deje que todos los elementos del producto se enfríen completamente antes de realizar trabajos de mantenimiento.

No acelere el proceso de enfriamiento llenando el espumador con agua fría.

Use detergente suave para limpiar platos. Elimine los restos de la solución con un paño empapado en agua (base y parte externa del espumador) o llénelo con agua varias veces (dentro del espumador). Después de la limpieza, seque el producto o déjelo secar.

Una vez retirados el agitador y la tapa del aparato, se pueden lavar bajo un chorro de agua tibia con líquido lavavajillas.

La espuma debe limpiarse después de cada uso y se recomienda hacerlo inmediatamente después del enfriamiento o después del uso si el calentador no se ha utilizado. Los restos de leche son más fáciles de eliminar antes de que se sequen.

Almacenamiento y transporte del aparato

Almacene el aparato en los interiores cerrados, no lo exponga al polvo, la suciedad o la humedad. Se recomienda guardar el aparato en su embalaje original.

Almacene el aparato en su posición de trabajo. No apile los aparatos. No coloque nada sobre el aparato durante el almacenamiento.

Transporte el aparato en su embalaje original. Proteja contra golpes excesivos durante el transporte. No coloque nada sobre el aparato durante el transporte.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		68470
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 / 60
Potencia nominal	[W]	500
Clase de aislamiento		I
Capacidad para espumar la leche	[l]	0,16
Capacidad para calentar la leche	[l]	0,25
Peso neto	[kg]	1,4

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le mousser à lait est utilisé pour chauffer et faire mousser le lait. Le lait peut être moussé froid et chaud. Le socle amovible assure une utilisation confortable et sûre de l'appareil. Le produit est destiné uniquement à un usage domestique. Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser l'appareil de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! L'appareil peut chauffer à une température élevée pendant son fonctionnement, faire attention en le manipulant. L'appareil ne doit être saisi que par la poignée.

Recommandations concernant le transport et le montage de l'appareil

L'appareil doit être posé uniquement sur une surface dure, plane, plate, uniforme, ininflammable et résistante aux hautes températures. Le socle doit pouvoir supporter le poids de l'appareil et du lait qu'il contient.

Veiller à ce qu'il y ait une distance minimale de 10 cm autour des parois latérales de l'appareil et ne pas placer de matériaux non résistants aux températures élevées au-dessus de l'appareil. Cela permettra à l'appareil d'être correctement ventilé. Ne pas le placer près des bords d'une table, par exemple. Ne rien placer sur l'appareil. Cela perturbe la circulation de l'air et peut causer des dommages à l'appareil ainsi qu'un incendie.

Ne pas placer l'appareil à proximité de matériaux inflammables, tels que rideaux ou stores. Ne placer aucun équipement électrique au-dessus de l'appareil. Pendant le fonctionnement, de la vapeur d'eau est libérée pouvant causer un court-circuit du système électrique et causer un choc électrique.

Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel.

Déplacer l'appareil contenant du lait chaud uniquement en saisissant la poignée et en la soulevant du socle. Ne pas transporter l'appareil chaud avec le socle. Ne pas déplacer l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

La température sur le lieu de montage et d'utilisation de l'appareil doit se situer dans la plage de + 10 °C ÷ + 38 °C, et l'humidité relative doit être inférieure à 90 % sans condensation de vapeur d'eau.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique

Avant de raccorder le produit à l'alimentation électrique, s'assurer que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche ou la prise de quelques manières que ce soit afin qu'ils s'adaptent.

L'appareil doit être connecté directement à une seule prise de courant. Il est interdit d'utiliser des rallonges, fiches multiples et prises doubles. Le circuit secteur doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection au moins de 16 A.

Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces chaudes. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation doit être installé de manière à éviter tout risque de basculement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirer toujours le cordon d'alimentation avec le corps de la fiche pour la débrancher, jamais par le câble.

Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, le débrancher immédiatement du secteur et contacter un service agréé du fabricant pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut s'ils sont endommagés.

Recommandation concernant l'utilisation de l'équipement

Attention ! Le produit est uniquement utilisé pour réchauffer et faire mousser le lait. Il est interdit d'utiliser des liquides ou des substances autres que le lait pour le chauffage et la cuisson.

Utiliser l'appareil uniquement avec le socle fourni. Lors de l'utilisation de l'appareil, le cordon d'alimentation doit être entièrement prolongé. Un câble enroulé peut surchauffer et provoquer un risque d'incendie et de choc électrique.

S'assurer que le sol à proximité du lieu d'utilisation du produit n'est pas glissant. Cela permet d'éviter les glissades qui pourraient entraîner de graves blessures.

L'appareil ne peut être connecté à l'alimentation électrique que pendant le fonctionnement. Une fois terminé, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise de courant. Ne pas laisser l'appareil connecté sans surveillance.

Remplir le produit de lait en le versant dans le mousser. Ne jamais immerger le mousser dans du lait ou d'autres liquides. Si, lors du remplissage du mousser, du lait est renversé sur l'extérieur du mousser ou sur le socle. Il doit être soigneusement séché avant de brancher le mousser sur l'alimentation électrique.

Ne pas démarrer le produit sans lait. La teneur minimale en lait est d'environ 1 cm à partir du fond du mousser. Le lait doit recouvrir complètement l'appareil de chauffage. Il y a deux indicateurs de niveau maximum à l'intérieur du mousser. Inférieur pour le lait en mousse et supérieur pour le lait chauffé uniquement. Ne pas dépasser le niveau maximum en fonction de la façon dont le mousser est utilisé. Un niveau de lait trop bas peut endommager l'appareil ou empêcher sa mise en marche.

Un niveau trop élevé peut provoquer l'échappement du lait du mousser pendant le chauffage ou le moussage. Ce qui peut causer de graves brûlures.

Avertissement ! Ne pas démonter le couvercle pendant le fonctionnement.

Toujours fermer le couvercle lors de l'utilisation de l'appareil. Après utilisation, de la vapeur d'eau condensée à haute température peut s'accumuler sous le couvercle. Un contact peut causer des brûlures.

Attention ! Le couvercle doit être placé de manière à ce que la vapeur d'eau s'échappe de la poignée.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et n'est pas destiné à un usage commercial, par exemple dans les établissements de restauration.

Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un service agréé.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. A moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits d'utiliser l'appareil d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Ne pas utiliser de substances agressives, de solvants, de corrosifs, d'alcool, d'essence ou d'abrasif pour le nettoyage de l'appareil.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Le produit doit être déballé et tous les éléments de l'emballage complètement retirés. Dérouler le câble. Placez le support selon les recommandations.

Laver le mousser avant la première utilisation conformément aux instructions de la section sur l'entretien du produit.

Moussage du lait

Le lait peut être moussé à la température à laquelle il a été versé dans le mousser ou chauffé en plus pendant la moussage.

Retirer le couvercle du mousser et verser le lait. Le niveau de lait ne doit pas dépasser la marque inférieure placée sur la paroi intérieure. Monter le couvercle et placer le mousser sur le socle. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise et utiliser les boutons pour sélectionner la méthode de moussage appropriée.

Un double appui sur le bouton supérieur (avec le symbole de la vague de chaleur) du panneau de commande permet de chauffer et de faire mousser le lait. Le temps de fonctionnement dans ce mode dépend de la température du lait versé dans le mousser. Plus la température du lait est basse, plus le temps de chauffe est long.

Un appui unique sur le bouton inférieur (avec le symbole du flocon de neige) du panneau de commande permet de faire mousser le lait sans le chauffer.

Après avoir terminé le travail dans n'importe quel mode, le mousser s'arrêtera automatiquement.

Soulever le mousser du socle en saisissant uniquement la poignée.

Retirer le couvercle et verser le lait du mousser.

Ensuite, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

Laisser refroidir le produit après utilisation.

Attention ! Un appui sur le bouton de mise en marche de l'appareil met fin à son fonctionnement à tout moment.

Chauffage du lait

Le mousser est capable de chauffer le lait sans le faire mousser. Le mousser n'est pas en mesure de faire bouillir le lait.

Retirer le couvercle du mousser et verser le lait. Le niveau de lait ne doit pas dépasser la marque supérieure placée sur la paroi intérieure. Monter le couvercle et placer le mousser sur le socle. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise et appuyer une fois sur le bouton supérieur (avec le symbole de la vague de chaleur) du panneau de commande. Le lait sera réchauffé sans mousse.

Après avoir terminé le travail le mousser s'arrêtera automatiquement.

Soulever le mousser du socle en saisissant uniquement la poignée.

Retirer le couvercle et verser le lait du mousser.

Ensuite, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

Laisser refroidir le produit après utilisation.

Attention ! Un appui sur le bouton de mise en marche met fin à son fonctionnement à tout moment.

ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

Entretien de la bouilloire

Comme l'appareil est utilisé pour préparer du lait à usage alimentaire, il doit être maintenu propre et entretenu régulièrement.

ATTENTION ! Tous les travaux d'entretien doivent être effectués avec l'appareil éteint. **Pour ce faire, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.**

F

ATTENTION ! L'appareil ou son socle ne doit pas être immergé dans l'eau ou tout autre liquide. L'appareil ou son socle ne peut pas être lavé à l'eau courante, au lave-vaisselle ou à l'eau sous haute pression.

ATTENTION ! Laisser refroidir complètement toutes les pièces de l'appareil avant de commencer l'entretien. Ne pas accélérer le processus de refroidissement en remplissant le mousser d'eau froide.

Utilisez un détergent doux pour le nettoyage. Enlever les résidus de solution avec un chiffon imbibé d'eau (socle et partie externe du mousser) ou remplir d'eau plusieurs fois (à l'intérieur du mousser). Après le nettoyage, essuyez le produit ou laissez-le sécher.

L'agitateur et le couvercle, une fois retirés du mousser, peuvent être lavés sous un jet d'eau tiède avec du liquide vaisselle.

Après chaque utilisation, le mousser doit être nettoyé et il est recommandé de le faire immédiatement après le refroidissement ou après utilisation si l'appareil de chauffage n'a pas été utilisé. Les restes de lait sont plus faciles à éliminer avant de sécher.

Stockage et transport de l'appareil

Entreposer l'appareil dans des locaux fermés et le protéger de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé de conserver l'appareil dans son emballage d'origine.

Stocker l'appareil en position de travail. Ne pas empiler. Ne rien placer sur l'appareil pendant le stockage.

Transporter l'appareil dans son emballage d'origine. Protéger contre les chocs excessifs pendant le transport. Ne rien placer sur l'appareil pendant le transport.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		68470
Tension nominale	[V~]	De 220 à 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 / 60
Puissance nominale	[W]	500
Classe d'isolation		I
Capacité de moussage du lait	[l]	0,16
Capacité de chauffage du lait	[l]	0,25
Masse net	[kg]	1,4

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il montalatte viene utilizzato per riscaldare e schiumare il latte. Il latte può essere schiumato a freddo e caldo. La base staccabile garantisce un utilizzo confortevole e sicuro dell'apparecchio. Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso domestico. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima dell'utilizzo dell'apparecchio leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! Durante il funzionamento l'apparecchio può riscaldarsi ad una temperatura elevata, quindi bisogna fare attenzione quando viene maneggiato. L'apparecchio deve essere preso afferrando solo l'impugnatura.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione dell'apparecchio

L'apparecchio deve essere posizionato solo sulle superfici dure, piane, lisce e non infiammabili resistenti alle alte temperature. La superficie d'appoggio deve essere in grado di sopportare il peso dell'apparecchio stesso e del latte in esso contenuto.

Assicurarsi che ci sia una distanza minima di 10 cm intorno alle pareti laterali dell'apparecchio e non collocare materiali non resistenti alle alte temperature sopra l'apparecchio. In questo modo l'apparecchio potrà essere adeguatamente ventilato. Non posizionarlo vicino ai bordi, ad esempio di un tavolo. Non appoggiare nulla sull'apparecchio. In questo modo si interrompe la circolazione dell'aria e si possono verificare danni all'apparecchio e anche incendi.

Non collocare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili, ad esempio tende o tendaggi. Non collocare le apparecchiature elettriche al di sopra dell'apparecchio. Durante il funzionamento viene rilasciato vapore che può causare un cortocircuito dell'impianto elettrico e scosse elettriche.

È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale.

Trasportare l'apparecchio con latte caldo solo afferrando l'impugnatura e sollevandolo dalla base. Non trasportare l'apparecchio caldo insieme alla base. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

La temperatura nel luogo di installazione e di utilizzo dell'apparecchio deve essere compresa tra $+10^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38^{\circ}\text{C}$ e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90% senza condensazione del vapore.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica

Prima di collegare il prodotto all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'apparecchio. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina o la presa per adattare l'una all'altra.

L'apparecchio deve essere collegato direttamente ad una presa di corrente singola. È vietato usare prolunghie, distributori e prese doppie. Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di almeno 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampare. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire sempre la possibilità di scollegare velocemente la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna sempre tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare l'apparecchio con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

Istruzioni d'uso

Attenzione! Il prodotto viene utilizzato solo per riscaldare e schiumare il latte. È vietato utilizzarlo per riscaldare e cuocere liquidi o sostanze diverse dal latte.

Utilizzare l'apparecchio solo con la base in dotazione. Quando si utilizza l'apparecchio, il cavo di alimentazione deve essere completamente esteso. Il cavo arrotolato può surriscaldarsi e provocare un rischio di incendio e di scossa elettrica.

Accertarsi che il pavimento vicino al posto d'utilizzo dell'apparecchio non sia scivoloso. In questo modo si evita lo scivolamento che può causare gravi lesioni.

L'apparecchio può essere collegato all'alimentazione solo durante il funzionamento. A funzionamento terminato, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa a muro. Non lasciare l'apparecchio collegato quando è incustodito.

Riempire il prodotto con il latte versandolo nel schiumalatte. Non immergere mai lo schiumalatte in acqua o altri liquidi. Se durante il riempimento dello schiumalatte il latte verrà spruzzato sulla superficie esterna dello stesso o sulla base, la superficie deve essere accuratamente asciugata prima di collegare il montalatte all'alimentazione elettrica.

Non avviare il prodotto senza latte. Il livello minimo del latte è di circa 1 cm dal fondo dello schiumalatte. Il latte deve coprire completamente la resistenza. All'interno dello schiumalatte sono presenti due indicatori del livello massimo. Uno più basso per il latte schiumato e l'altro più alto solo per il latte riscaldato. Non superare il livello massimo a seconda di come viene utilizzato lo schiumalatte. Un livello di latte troppo basso può danneggiare l'apparecchio o causarne il mancato avviamento.

Un livello troppo alto può causare la fuoriuscita di latte dallo schiumalatte durante il riscaldamento o la schiumatura. Questo può causare gravi ustioni.

Attenzione! Non smontare il coperchio durante il funzionamento dell'apparecchio.

Chiudere sempre il coperchio quando si utilizza lo schiumalatte. Dopo l'uso, la condensa ad alta temperatura può accumularsi sotto il coperchio. Il contatto con essa può causare ustioni.

Attenzione! Il coperchio deve essere posizionato in modo tale che la condensa fuoriesca dall'impugnatura.

L'apparecchio è stato progettato per l'uso domestico e non può essere utilizzato in applicazioni commerciali, ad esempio nella ristorazione.

È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura. A meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che l'apparecchio venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare sostanze aggressive, solventi, prodotti corrosivi, alcool, benzina o abrasivi.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Il prodotto deve essere disimballato e tutte le parti dell'imballaggio devono essere rimosse. Srotolare il cavo. Posizionare la base secondo le istruzioni.

Lavare lo schiumalatte prima del primo utilizzo secondo le indicazioni della sezione relativa alla manutenzione del prodotto.

Schiumatura del latte

Il latte può essere schiumato alla temperatura alla quale è stato versato nello schiumalatte o può essere riscaldato durante la schiumatura.

Rimuovere il coperchio dello schiumalatte e versare il latte. Il livello del latte non deve superare l'indicatore inferiore situato sulla parete interna. Installare il coperchio e posizionare lo schiumalatte sulla base. Inserire il cavo di alimentazione nella presa e utilizzare i pulsanti per selezionare il metodo di schiumatura appropriato.

Premendo due volte il pulsante superiore (con il simbolo del calore) sul pannello di controllo, il latte viene riscaldato e schiumato. Il tempo di funzionamento in questa modalità dipende dalla temperatura del latte versato nello schiumalatte. Più bassa è la temperatura del latte, più lungo è il suo tempo di riscaldamento.

Premendo una volta il pulsante inferiore (con il simbolo del fiocco di neve) sul pannello di controllo, il latte verrà schiumato senza riscaldamento.

Dopo aver terminato il lavoro in qualsiasi modalità, lo schiumalatte si arresta automaticamente.

Sollevare lo schiumalatte dalla base afferrando solo l'impugnatura.

Togliere il coperchio e far fuoriuscire il latte dallo schiumalatte.

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

Lasciare raffreddare il prodotto dopo l'uso.

Attenzione! Premendo manualmente il pulsante utilizzato per avviare l'apparecchio interrompe il suo funzionamento in qualsiasi momento.

Riscaldamento del latte

Lo schiumalatte è in grado di riscaldare il latte senza schiumarlo. Lo schiumalatte non è in grado di far bollire il latte.

Rimuovere il coperchio dello schiumalatte e versare il latte. Il livello del latte non deve superare l'indicatore più alto situato sulla parete interna. Installare il coperchio e posizionare lo schiumalatte sulla base. Inserire il cavo di alimentazione nella presa e premere una volta il pulsante superiore (con il simbolo del calore) sul pannello di controllo. Il latte verrà riscaldato senza essere schiumato.

Quando il lavoro è terminato, lo schiumalatte si arresta automaticamente.

Sollevare lo schiumalatte dalla base afferrando solo l'impugnatura.

Togliere il coperchio e far fuoriuscire il latte dallo schiumalatte.

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

Lasciare raffreddare il prodotto dopo l'uso.

Attenzione! Premendo manualmente il pulsante utilizzato per avviare l'apparecchio interrompe il suo funzionamento in qualsiasi momento.

MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Manutenzione del montalatte

Poiché l'apparecchio viene utilizzato per preparare il latte per uso alimentare, deve essere tenuto pulito e sottoposto ad una regolare manutenzione.

ATTENZIONE! Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite quando l'apparecchio è scollegato dall'alimentazione. **Per questo bisogna scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.**

ATTENZIONE! L'apparecchio e la sua base non devono essere immersi in acqua o altri liquidi. L'apparecchio non può essere lavato sotto l'acqua corrente, nelle lavastoviglie o nell'acqua ad alta pressione.

ATTENZIONE! Prima di iniziare i lavori di manutenzione attendere che tutte le parti dell'apparecchio si siano completamente raffreddate. Non accelerare il processo di raffreddamento riempiendo lo schiumalatte con acqua fredda.

Per la pulizia utilizzare solo un detersivo per piatti delicato. Rimuovere i residui di soluzione con un panno imbevuto d'acqua (base e parte esterna dello schiumalatte) o riempire con acqua più volte (l'interno dello schiumalatte). Dopo la pulizia, asciugare o lasciare asciugare il prodotto.

Dopo essere rimossi dall'apparecchio la frusta e il coperchio possono essere lavati sotto l'acqua corrente tiepida con il detersivo per piatti.

Pulire lo schiumalatte dopo ogni utilizzo e si raccomanda di farlo immediatamente quando è raffreddato o dopo l'uso se la resistenza non è stata utilizzata. I resti di latte sono più facili da rimuovere prima che si asciugano.

Stoccaggio e trasporto dell'apparecchio

Stoccare l'apparecchio nei luoghi chiusi; proteggerlo contro la polvere, la sporcizia e l'umidità. Si raccomanda di stoccare l'apparecchio nella confezione originale.

Conservare l'apparecchio in posizione di lavoro. Non impilare gli apparecchi. Non appoggiare nulla sull'apparecchio il suo stoccaggio.

Trasportare l'apparecchio nella sua confezione originale. Proteggerlo dagli urti eccessivi durante il trasporto. Non appoggiare nulla sull'apparecchio durante il trasporto.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		68470
Tensione nominale	[V~]	220 – 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 / 60
Potenza nominale	[W]	500
Classe di isolamento		I
Capacità per la schiumatura del latte	[l]	0,16
Capacità per il riscaldamento del latte	[l]	0,25
Peso netto	[kg]	1,4

PRODUCTKENMERKEN

De melkopschuimer wordt gebruikt voor het verwarmen en opschuimen van melk. De melk kan koud en warm worden opgeschuimd. De afneembare basis zorgt voor een comfortabel en veilig gebruik van het apparaat. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het toestel is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voordat u het toestel gebruikt de volledige handleiding en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Let op! Het apparaat kan tijdens het gebruik opwarmen tot een hoge temperatuur, wees voorzichtig bij het hanteren ervan. Het apparaat mag alleen bij de handgreep worden vastgehouden.

Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat

Het product mag alleen op een harde, platte, egale, niet-brandbare ondergrond staan die bestand is tegen hoge temperaturen. De ondergrond moet het gewicht van het apparaat en de erin geplaatste melk kunnen dragen.

Zorg voor een minimale afstand van 10 cm rond de zijwanden van het apparaat en plaats geen materialen boven het toestel die niet bestand zijn tegen hoge temperaturen. Zo kan het toestel voldoende ventileren. Het toestel niet plaatsen bij de rand van bijv. een tafel. Plaats niets op het apparaat. Dit verstoort de luchtcirculatie en kan schade aan het apparaat en brand veroorzaken.

Plaats het toestel niet in de buurt van brandbare materialen, zoals gordijnen of overgordijnen. Plaats geen elektrische apparatuur boven het toestel. Tijdens de werking komt er waterdamp vrij, die kan leiden tot kortsluiting van de elektrische installatie en de oorzaak kan vormen van een elektrische schok.

Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding.

Draag het apparaat met de hete melk alleen door het aan het handvat vast te pakken en van de basis te tillen. Draag het hete apparaat niet samen met de basis. Het toestel niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken.

De temperatuur op de installatie- en gebruiksplek moet tussen de +10 °C ÷ +38 °C liggen en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 90% zonder condensatie.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het toestel op de stroom

Alvorens het product op het elektriciteitsnet aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de spanning, de frequentie en de capaciteit van het elektriciteitsnet overeenstemmen met de waarden die op het typeplaatje van het toestel staan aangegeven. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden om de stekker of het stopcontact op enigerlei wijze te wijzigen om het in elkaar te laten passen.

Het toestel moet rechtstreeks aangesloten zijn op een enkel stopcontact. Het is verboden om gebruik te maken van verlengsnoeren, splitters of dubbele stopcontacten. De netstroom

moet voorzien zijn van een beschermingsleiding en een zekering van ten minste 16 A. Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het apparaat. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op zo'n plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de stekker van de voedingskabel van het toestel eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer.

Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom loskoppelen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen door nieuwe schadevrije exemplaren.

Aanbevelingen omtrent het gebruik van het apparaat

Let op! Het product wordt alleen gebruikt om de melk op te warmen en op te schuimen. Het is verboden om vloeistoffen of andere stoffen dan melk te gebruiken om te verwarmen en te koken. Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde voet. Bij gebruik van het apparaat moet het netsnoer volledig worden uitgetrokken. Een opgerolde kabel kan oververhit raken en een risico op brand en elektrische schokken met zich meebrengen.

Zorg dat de vloer in de buurt van het gebruik van het toestel niet glad is. Zo wordt uitglijden, met ernstig letsel tot gevolg, voorkomen.

Het apparaat mag alleen tijdens bedrijf op de stroomvoorziening worden aangesloten. Als u klaar bent, koppelt u het apparaat los van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te trekken. Laat het aangesloten apparaat niet onbeheerd achter.

Vul het product met melk door het in de opschuimer te gieten. Dompel de opschuimer nooit onder in water of een andere vloeistof. Als u de opschuimer met melk vult, wordt deze op de buitenkant van de opschuimer of op de basis gespetterd. Deze moet grondig worden gedroogd voordat u de opschuimer op de stroomvoorziening aansluit.

Start het product niet zonder melk. Het minimale melkgehalte ligt op ongeveer 1 cm van de onderkant van de opschuimer. De melk moet het verwarmingselement volledig bedekken. In de opschuimer bevinden zich twee indicatoren van het maximale niveau. Een lagere voor geschuimde melk en een hogere alleen voor verhitte melk. Overschrijd het maximale niveau niet, afhankelijk van hoe het schuimsysteem wordt gebruikt. Een te laag melkgehalte kan het toestel beschadigen of ervoor zorgen dat het niet opstart.

Een te hoog niveau kan ervoor zorgen dat er melk uit de opschuimer ontsnapt tijdens het verwarmen of schuimen. Hetgeen ernstige letsels kan veroorzaken.

Waarschuwing! Demonteer het deksel niet tijdens de werking van het apparaat.

Sluit altijd het deksel wanneer u het schuimsysteem gebruikt. Na gebruik kan zich onder het deksel gecondenseerde hoge temperatuur waterdamp ophopen. Contact hiermee kan brandwonden veroorzaken.

Let op! Het deksel moet zo worden geplaatst dat de waterdamp ver van het handvat ontsnapt.

Het toestel is ontworpen voor thuisgebruik en mag niet worden gebruikt in commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in cateringbedrijven.

Het is verboden om het toestel zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Gebruik geen agressieve stoffen, oplosmiddelen, bijtende middelen, benzinealcohol of schuurmiddelen om het toestel te reinigen.

TOESTELBEDIENING

Het product moet worden uitgepakt en alle verpakkingselementen worden verwijderd. Wikkel de kabel los. Plaats de voet zoals aanbevolen.

Was de opschuimer vóór het eerste gebruik volgens de instructies in het hoofdstuk over het onderhoud van het product.

Opschuimen van melk

Melk kan worden opgeschuimd bij de temperatuur waarbij het in het schuimer is gegoten of extra worden verwarmd tijdens het opschuimen.

Verwijder het opschuimerdeksel en giet de melk erin. Het melkgehalte mag niet hoger zijn dan de onderste markering op de binnenwand. Plaats het deksel en plaats de opschuimer op de basis. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact en gebruik de knoppen om de juiste opschuimmethode te selecteren.

Door tweemaal op de bovenste knop (met het hittegolfsymbool) van het bedieningspaneel te drukken, wordt de melk verwarmd en opgeschuimd. De bedrijfstijd in deze modus is afhankelijk van de temperatuur van de melk die in de opschuimer wordt gegoten. Hoe lager de temperatuur van de melk, hoe langer de opwarmtijd.

Door eenmaal op de onderste knop (met het sneeuwvloksymbool) van het bedieningspaneel te drukken, wordt de melk alleen zonder opwarming opgeschuimd.

Na het beëindigen van het werk in elke modus, zal het opschuimsysteem automatisch stoppen.

Til de opschuimer van de voet door alleen het handvat vast te pakken.

Verwijder het deksel en giet de melk uit de opschuimer.

Koppel de stekker van het netsnoer los van het stopcontact.

Laat het product na gebruik afkoelen.

Let op! Door handmatig op de knop te drukken die wordt gebruikt om het apparaat te starten, wordt de werking van het apparaat op elk gewenst moment beëindigd.

Opwarmen van melk

De opschuimer is in staat om de melk te verwarmen zonder deze op te schuimen. De opschuimer is niet in staat om de melk te koken.

Verwijder het opschuimerdeksel en giet de melk erin. Het melkgehalte mag niet hoger zijn dan de hogere markering op de binnenwand. Plaats het deksel en plaats de opschuimer op de basis. Steek het netsnoer in het stopcontact en druk eenmaal op de bovenste knop (met het hittegolfsymbool) van het bedieningspaneel. De melk zal worden opgewarmd zonder dat deze wordt opgeschuimd.

Als het werk klaar is, stopt de opschuimer automatisch.

Til de opschuimer van de voet door alleen het handvat vast te pakken.

Verwijder het deksel en giet de melk uit de opschuimer.

Koppel de stekker van het netsnoer los van het stopcontact.

Laat het product na gebruik afkoelen.

Let op! Door op de knop te drukken die wordt gebruikt om de machine handmatig te starten, wordt de werking op elk gewenst moment beëindigd.

ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

Onderhoud van de melkschuimer

Aangezien het product wordt gebruikt om melk te bereiden voor gebruik in levensmiddelen, moet het schoon worden gehouden en regelmatig worden onderhouden.

LET OP! Alle onderhoudshandelingen moeten plaatsvinden met uitgeschakelde voeding van het toestel. Trek hiervoor de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.

LET OP! Het apparaat of zijn basis mag niet worden ondergedompeld in water of een andere vloeistof. Het apparaat of zijn basis mag niet worden gewassen onder stromend water, in de vaatwasser of met water onder hoge druk.

LET OP! Laat alle elementen van het apparaat volledig afkoelen voordat u onderhoud uitvoert. Versnel het afkoelingsproces niet door de melkopschuimer te vullen met koud water.

Gebruik voor het reinigen mild afwasmiddel. Verwijder eventueel achtergebleven oplossing met een in water gedrenkte doek (basis en buitenkant van de opschuimer) of vul het meerdere malen met water (binnenkant van de opschuimer). Veeg het product na het reinigen droog of laat het drogen.

De roerder en het deksel kunnen, nadat zij van de melkopschuimer zijn verwijderd, onder een straal lauwwater met afwasmiddel worden afgewassen.

De melkopschuimer moet na elk gebruik worden gereinigd en het wordt aanbevolen dit onmiddellijk na het afkoelen of na gebruik te doen als de kachel niet is gebruikt. Restanten van melk zijn gemakkelijker te verwijderen voordat ze drogen.

Opslag en transport van het apparaat

Bewaar het apparaat tijdens de opslag in gesloten ruimten en bescherm het tegen stof, vuil en vocht. Aanbevolen wordt om het toestel te bewaren in de originele doos.

Bewaar het toestel in de bedrijfspositie. De apparaten niet in lagen stapelen. Niets op het apparaat plaatsen tijdens de opslag.

Transporteer het apparaat in de originele verpakking. Beschermen tegen overmatige schokken tijdens het transport. Niets op het toestel plaatsen tijdens het transport.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		68470
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 / 60
Nominaal vermogen	[W]	500
Isolatieklasse		I
Capaciteit voor het opschuimen van melk	[l]	0,16
Capaciteit voor melkverwarming	[l]	0,25
Nettogewicht	[kg]	1,4

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η συσκευή για αφρόγαλα προορίζεται για τη θέρμανση και τον αφρισμό του γάλακτος. Το γάλα μπορεί να γίνει αφρός κρύο και ζεστό. Η αποστρώμενη βάση εξασφαλίζει την άνετη και ασφαλή χρήση της συσκευής. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η κατάλληλη, αξιόπιστη αλλά και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, γι' αυτό:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Η συσκευή κατά τη χρήση μπορεί να ζεσταθεί μέχρι πολύ υψηλή θερμοκρασία, πρέπει να προσέχετε όταν τη χειρίζεστε. Η συσκευή πρέπει να κρατιέται μόνο από τη λαβή.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής

Το προϊόν μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε σκληρό, επίπεδο, ίσιο και μη εύφλεκτο υπόστρωμα ανθεκτικό στις υψηλές θερμοκρασίες. Η επιφάνεια πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της ίδιας της συσκευής και του γάλακτος που περιέχεται σε αυτήν.

Είναι απαραίτητο να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm γύρω από τα πλευρικά τοιχώματα του προϊόντος, μην τοποθετείτε υλικά που δεν είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες πάνω από τη συσκευή. Αυτό θα επιτρέψει την κατάλληλη κυκλοφορία αέρα. Μην βάζετε τη συσκευή δίπλα στις άκρες π.χ. ενός τραπεζιού. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή. Αυτό επηρεάζει την κυκλοφορία του αέρα και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή καθώς και πυρκαγιά.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά, π.χ. παραπετάσματα ή κουρτίνες.

Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές πάνω από τη συσκευή. Κατά τη λειτουργία απελευθερώνεται υδρατμός που μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα και να γίνει αιτία ηλεκτροπληξίας.

Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.

Μεταφέρετε τη συσκευή με ζεστό γάλα μόνο πιάνοντας την από την λαβή και σηκώνοντάς την από τη βάση. Μην μεταφέρετε τη ζεστή συσκευή μαζί με τη βάση. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Η θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής πρέπει να είναι μεταξύ +10 °C ÷ +38 °C, και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι κάτω από 90% χωρίς συμπύκνωση.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία

Πριν να συνδέσετε το προϊόν στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φισ πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε το φισ ή την πρίζα ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους.

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη άμεσα σε μονή πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε καλώδια προέκτασης, πολύπριζα και διπλές πρίζες. Το κύκλωμα παροχής ρεύματος πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και

προστασία τουλάχιστον 16 Α.

Αποφεύγετε να έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο σκοντάμματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση του φις του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Όταν αποσυνδέετε το φις πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φις και ποτέ το καλώδιο. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με καινούρια χωρίς βλάβες.

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος

Προσοχή! Το προϊόν προορίζεται για ζέσταμα και δημιουργία αφρογάλακτος. Απαγορεύεται η χρήση υγρών ή άλλων ουσιών εκτός από το γάλα για ζέσταμα και μαγείρεμα.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την παρεχόμενη βάση. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να ξετυλιχθεί πλήρως. Το τυλιγμένο καλώδιο μπορεί να υπερθερμανθεί και να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό κοντά στον τόπο όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Έτσι αποφεύγετε να γλιστρήσετε, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Η συσκευή μπορεί να είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος μόνο κατά τη λειτουργία. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο αφαιρώντας το φις από την πρίζα. Μην αφήνετε τη συνδεδεμένη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

Γεμίστε το προϊόν με γάλα χύνοντάς το στη συσκευή για αφρόγαλα. Ποτέ μην βυθίσετε τη συσκευή για αφρόγαλα σε νερό η οποιοδήποτε άλλο υγρό. Εάν κατά το γέμισμα της συσκευής για αφρόγαλα, το γάλα θα πιτσιλιστεί στην εξωτερική επιφάνεια του αφρώδους υλικού ή στη βάση, θα πρέπει να τη στεγνώσετε καλά πριν συνδέσετε τη συσκευή για αφρόγαλα στην παροχή ρεύματος.

Μην ξεκινάτε το προϊόν χωρίς γάλα. Το ελάχιστο επίπεδο γάλακτος είναι περίπου 1 cm από το κάτω μέρος της συσκευής για αφρόγαλα. Το γάλα πρέπει να καλύπτει πλήρως το θερμοαικό στοιχείο. Μέσα στη συσκευή για αφρόγαλα υπάρχουν δύο δείκτες της μέγιστης σταθμής. Χαμηλότερη για αφρόγαλα και υψηλότερη μόνο για γάλα που ζεσταίνεται. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη σταθμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής για αφρόγαλα. Μια πολύ χαμηλή ποσότητα γάλακτος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να αποτρέψει την εκκίνηση της συσκευής.

Η πολύ υψηλή σταθμή μπορεί να προκαλέσει διαρροή γάλακτος από τη συσκευή για αφρόγαλα κατά τη διάρκεια του ζεστάματος ή του αφρισμού. Πράγμα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Προειδοποίηση! Μην αποσυναρμολογείτε το καπάκι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Κλείνετε πάντα το καπάκι όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα. Μετά τη χρήση,

ενδέχεται να συσσωρευτούν συμπτυκνωμένοι υδρατμοί υψηλής θερμοκρασίας κάτω από το καπάκι. Η επαφή με αυτούς μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Προσοχή! Το καπάκι πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπο ώστε οι υδρατμοί να διαφεύγουν μακριά από τη λαβή.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και απαγορεύεται η επαγγελματική χρήση της, όπως για παράδειγμα σε εστιατόρια.

Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός και αν θα ασκείται πάνω τους εποπτεία ή θα πραγματοποιηθεί η διδασκαλία σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτό να είναι κατανοητοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή.

Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της συσκευής επιθετικές ουσίες, διαλύτες, καυστικά μέσα, αλκοόλ, βενζίνη ή λιπαντικά μέσα.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αποσυνεκάστε το προϊόν αφαιρώντας όλα τα υλικά συσκευασίας. Ξετυλίξτε το καλώδιο. Τοποθετήστε τη βάση όπως συνιστάται. Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τη συσκευή για αφρόγαλα σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο σχετικά με τη συντήρηση του προϊόντος.

Αφρισμός γάλακτος

Το γάλα μπορεί να αφρίζεται στη θερμοκρασία στην οποία χύθηκε στη συσκευή για αφρόγαλα ή να θερμανθεί επιπλέον κατά τη διάρκεια του αφρού.

Αφαιρέστε το καπάκι από τη συσκευή για αφρόγαλα και προσθέστε το γάλα. Η σταθμή του γάλακτος δεν πρέπει να υπερβαίνει την κατώτερη σήμανση στο εσωτερικό τοίχωμα. Τοποθετήστε το καπάκι και τοποθετήστε τη συσκευή για αφρόγαλα στη βάση. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα και χρησιμοποιήστε τα κουμπιά για να επιλέξετε την κατάλληλη μέθοδο αφρισμού. Πατώντας το επάνω κουμπί (με το σύμβολο των κυμάτων ζέστης) του πίνακα ελέγχου δύο φορές, το γάλα θα θερμανθεί και θα αφρισθεί. Ο χρόνος λειτουργίας σε αυτή τη λειτουργία εξαρτάται από τη θερμοκρασία του γάλακτος που χύνεται στη συσκευή για αφρόγαλα. Όσο χαμηλότερη είναι η θερμοκρασία του γάλακτος, τόσο μεγαλύτερος είναι ο χρόνος θέρμανσης.

Πατώντας το κάτω κουμπί (με το σύμβολο της νιφάδας χιονιού) του πίνακα ελέγχου μία φορά, το γάλα θα καταψυχθεί μόνο χωρίς να θερμανθεί.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας σε οποιαδήποτε λειτουργία, η συσκευή για αφρόγαλα θα σταματήσει αυτόματα.

Ανασηκώστε τη συσκευή για αφρόγαλα από τη βάση πιάνοντας μόνο τη λαβή.

Αφαιρέστε το καπάκι και αδειάστε το γάλα από τη συσκευή για αφρόγαλα.

Αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου.

Μετά τη χρήση, αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

Προσοχή! Το χειροκίνητο πάτημα του κουμπιού που χρησιμοποιείται για την εκκίνηση της συσκευής τερματίζει τη λειτουργία της ανά πάσα στιγμή.

Θέρμανση γάλακτος

Η συσκευή για αφρόγαλα μπορεί να θερμάνει το γάλα χωρίς να το αφρίσει. Η συσκευή για αφρόγαλα δεν μπορεί να βράσει το γάλα.

Αφαιρέστε το καπάκι από τη συσκευή για αφρόγαλα και προσθέστε το γάλα. Η σταθμή του γάλακτος δεν πρέπει να υπερβαίνει την υψηλότερη σήμανση που βρίσκεται στο εσωτερικό τοίχωμα. Τοποθετήστε το καπάκι και τοποθετήστε τη συσκευή για αφρόγαλα στη βάση. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα και πατήστε το επάνω κουμπί (με το σύμβολο κυμάτων ζέστης) του πίνακα ελέγχου μία φορά. Το γάλα θα ζεσταθεί χωρίς να αφρίζεται.

Όταν ολοκληρωθεί η εργασία, η συσκευή για αφρόγαλα θα σταματήσει αυτόματα.

Ανασηκώστε τη συσκευή για αφρόγαλα από τη βάση πιάνοντας μόνο τη λαβή.

Αφαιρέστε το καπάκι και αδειάστε το γάλα από τη συσκευή για αφρόγαλα.

Αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου.

Μετά τη χρήση, αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

Προσοχή! Πατώντας το κουμπί που χρησιμοποιείται για την εκκίνηση της συσκευής με το χέρι, τερματίζεται η λειτουργία της ανά πάσα στιγμή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Συντήρηση βραστήρα

Λόγω του γεγονότος ότι η συσκευή χρησιμοποιείται για την παρασκευή γάλακτος που προορίζεται για διατροφή, πρέπει να διατηρείται καθαρή και να συντηρείται τακτικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να διεξάγονται με τη συσκευή απενεργοποιημένη. **Για αυτό το σκοπό αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα του δικτύου.**

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή ή η βάση της δεν πρέπει να βυθίζονται σε νερό ή άλλο υγρό. Η συσκευή ή η βάση της δεν μπορούν να πλύνονται κάτω από τρεχούμενο νερό, σε πλυντήρια πιάτων ή νερό υψηλής πίεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση περιμένετε μέχρι να κρυώσουν πλήρως όλα τα εξαρτήματα της συσκευής. Μην επιπαχύνετε τη διαδικασία ψύξης με γέμισμα της συσκευής για αφρόγαλα με κρύο νερό.

Για καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Αφαιρέστε το υπόλειμμα του διαλύματος με ένα πανί εμποτισμένο σε νερό (βάση και εξωτερικό μέρος της συσκευής για αφρόγαλα) ή γεμίστε το με νερό αρκετές φορές (μέσα στη συσκευή για αφρόγαλα). Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε το προϊόν μέχρι να στεγνώσει ή αφήστε το να στεγνώσει.

Μετά την αποσυναρμολόγηση της συσκευής για αφρόγαλα, ο αναδευτήρας και το καπάκι μπορούν να πλυθούν κάτω από ένα ρεύμα χλιαρού νερού με ένα υγρό για πλύσιμο πιάτων.

Η συσκευή για αφρόγαλα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση και συνιστάται να γίνεται αυτό αμέσως μετά την ψύξη της ή μετά τη χρήση όταν δεν έχει χρησιμοποιηθεί το θερμαντικό στοιχείο. Τα υπολείμματα γάλακτος αφαιρούνται πιο εύκολα πριν στεγνώσουν.

Αποθήκευση και μεταφορά συσκευής

Η συσκευή κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστούς χώρους, προστατευμένο από σκόνη, ακαθαρσίες και υγρασία. Προτείνεται να φυλάξετε τη συσκευή στη συσκευασία του εργοστασίου.

Φυλάσσετε το προϊόν στη θέση στην οποία λειτουργεί. Μην στοιβάζετε τις συσκευές σε στρώσεις. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευασία κατά τη μεταφορά.

Μεταφέρετε τη συσκευή στη συσκευασία του εργοστασίου. Προστατέψτε το από τις υπερβολικές διαταραχές κατά τη μεταφορά. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο προϊόν κατά τη μεταφορά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		68470
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50 / 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	500
Κλάση μόνωσης		I
Χωρητικότητα για άφρισμα γάλακτος	[l]	0,16
Χωρητικότητα για τη θέρμανση του γάλακτος	[l]	0,25
Καθαρό βάρος	[kg]	1,4

